

Tefal®

RU Руководство пользователя

PL Instrukcja obsługi

EN User's guide

EE Kasutusjuhend

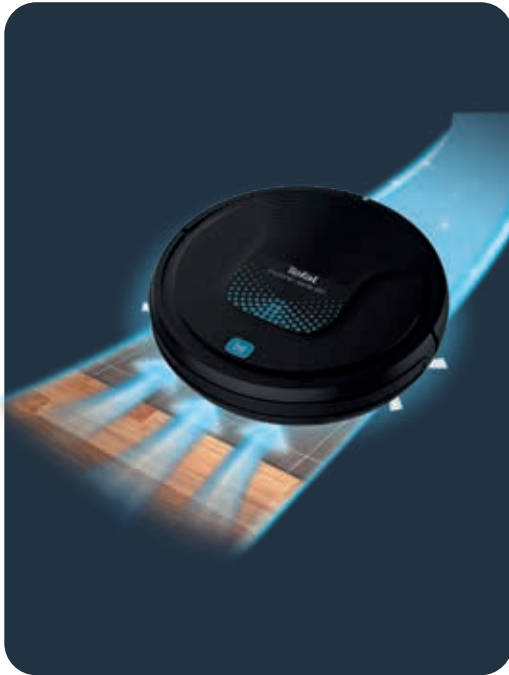
LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Naudotojo vadovas

KO 사용설명서

TR Kullanım kılavuzu

KK Пайдаланушы нұсқаулығы



1.



2.



3.



4.

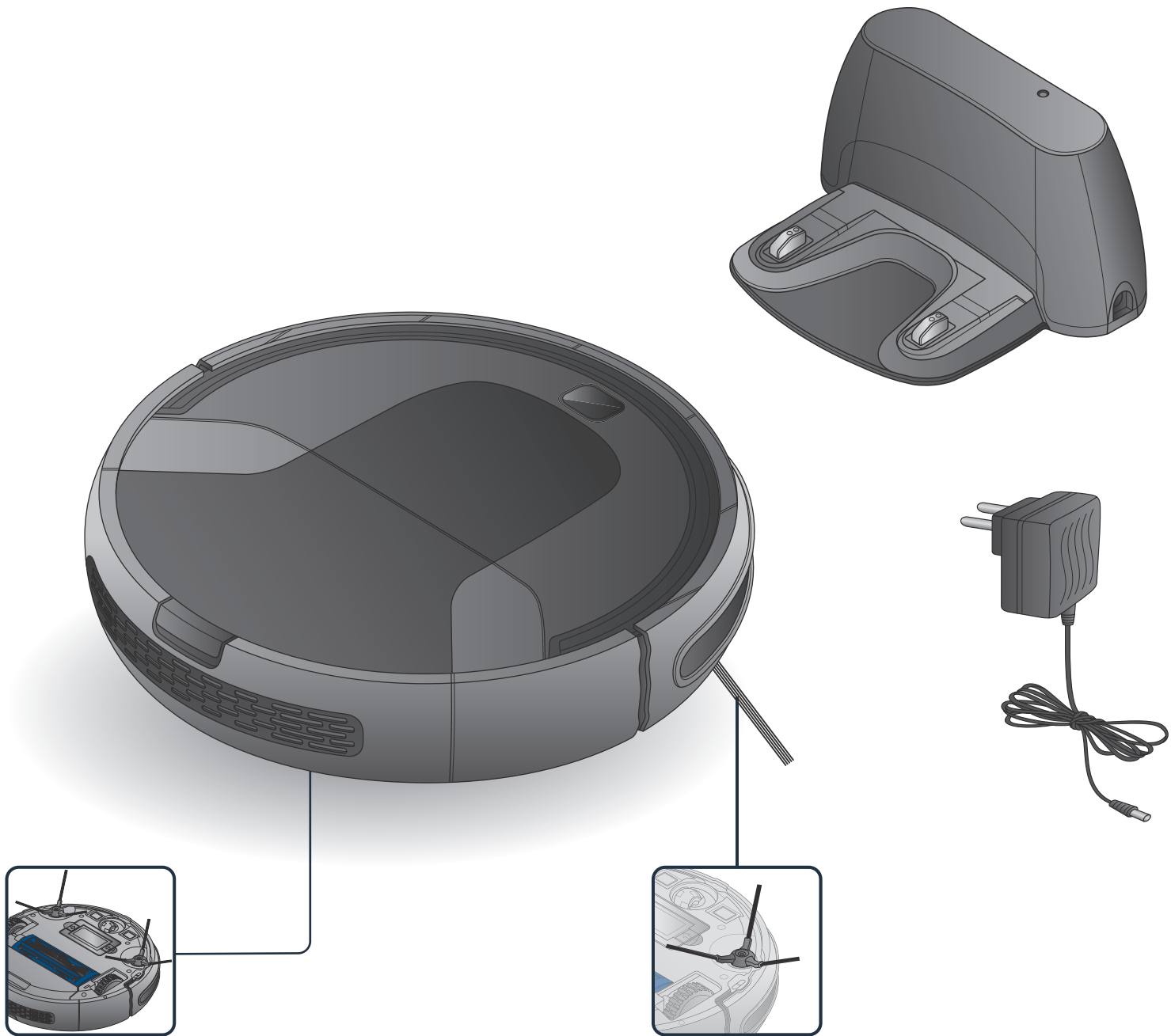


X-plorer Serie 45

RU Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **EE** Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhiseid. / **LV** Lūdzu, pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet drošības un lietošanas instrukcijas / **LT** Prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite bukletą „Saugos ir eksploataavimo instrukcijos” / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오 / **TR** Lütfen ilk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun / **KK** Бірінші пайдалану алдында «Қауіпсіздік және пайдалану жөніндегі нұсқауларды» мұқият оқып шығыңыз

RU Для получения дополнительной информации / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **EN** For more information / **EE** Lisainformatsiooni saamiseks / **LV** Papildinformācija / **LT** Jei reikia daugiau informacijos / **KO** 제품정보 / **TR** Daha fazla bilgi / **KK** Қосымша ақпарат

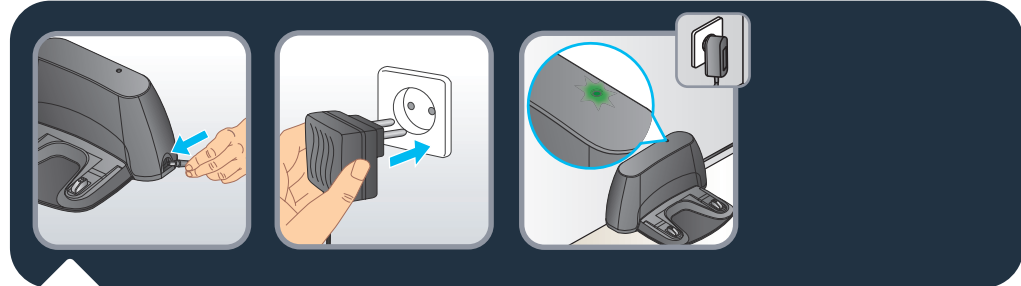
www.tefal.com





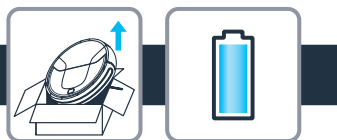
RU На коврах робот может столкнуться с определенными трудностями: бахрома, большая толщина, длинный ворс, малый вес (например, коврики для ванной) / **PL** Twój robot może napotkać trudności na dywanach z frędzelkami, zbyt grubymi, zbyt le (np. dywaniki łazienkowe) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **EE** Teie robotid võib tekkida probleeme vaipkatetel, kui neil on narmad, kui need on liiga paksud, pikakarvalised või liiga õhukesed (nt vannitoa vaip) / **LV** Jūsu robots var saskarties ar grūtbām uz paklāja, ja tas ir ar bārkstīm, pārāk biezs, ar garām pūkām, pārāk viegls (piem., vannas istabas paklājs) / **LT** Jūsų robotas ant kilimų gali susidurti su tam tikrais sunkumais, jei šie yra su kutais, per stori, ilgais plaukeliais ar per lengvi (pvz., vonios kilimėlis) / **KO** 로봇 청소기는 두꺼운 솜 장식이나 너무 가볍고 긴 털 때문에 사용이 잘 안될 수 있습니다. (예: 욕실 카펫) / **TR** Robotunuz halılarda bazı zorluklarla karşılaşabilir: çok kalın saçaklar, çok hafif uzun tüyler (ör. banyo paspası) / **KK** Роботыңыз тым қалың жиектері бар, тым жеңіл шашақтары бар кілемдерде (мысалы: жуынатын бөлме кілемі) біраз қиындыққа тап болуы мүмкін

1.



- RU** Подключите блок питания к разъему питания с боковой стороны зарядной станции. Используйте только входящее в комплект зарядное устройство: не пользуйтесь универсальными зарядными устройствами. Подключите вилку питания к розетке. После подключения шнура питания убедитесь, что на верхней стороне зарядной станции загорелся зеленый индикатор.
- PL** Podłączyć zasilacz do wtyczki zasilania z boku podstawy. Używać tylko ładowarki dostarczonej z robotem: nie używać ładowarek uniwersalnych. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Po podłączeniu przewodu zasilającego sprawdzić, czy na górnej części podstawy świeci się zielone światło.
- EN** Plug the adaptor to the power jack on the side of the base. Only use the charger provided with the robot: do not use universal chargers. Connect the power cord plug to the main socket. When the power cord is plugged check the upper side of the base if the green light is shining.
- EE** Ühendage adapter aluse küljel olevasse pistikupesasse. Kasutage üksnes robotiga kaasas olevat laadijat, ärge kasutage universaallaadijaid. Ühendage toitejuhtme pistik seinakontakti. Kui toitejuhe on ühendatud, siis kontrollige, kas aluse ülaosas põleb roheline tuli.
- LV** Iespraudiet adapteri barošanas ligzdā uzlādes stacijas sānā. Lietojiet tikai robota komplektā iekļauto lādētāju, nelietojiet universālos lādētājus. Savienojiet strāvas vada spraudni ar kontaktligzdu. Kad strāvas vads ir iesprausts, pārbaudiet, vai bāzes stacijas augšpusē deg zaļā lampiņa.
- LT** Prijunkite adapterį prie maitinimo lizdo, esančio pagrindo šone. Naudokite tik kartu su robotu tiekiamą įkroviklį – nenaudokite universaliųjų įkroviklių. Prijunkite maitinimo laidą prie pagrindinio lizdo. Prijungę maitinimo laidą patikrinkite viršutinį pagrindo šoną, ar dega žalia lemputė.
- KO** 아답터를 충전대 옆면에 연결해 주세요. 로봇청소기와 함께 제공된 충전기만 사용하십시오. 통합충전기를 사용하지 마십시오. 전선을 주 소켓에 연결하십시오. 전선 플러그를 꽂고 충전대 옆면 뒷쪽의 녹색 불이 들어왔는지 확인하십시오.

1.



TR Adaptörü, tabanın yan tarafındaki güç jakına takın. Sadece robotla birlikte verilen şarj cihazını kullanın: Evrensel şarj cihazları kullanmayın. Güç kablosuna ait fişi prize takın. Güç kablosu takıldığında tabanın üst tarafında yeşil ışığın yanıp yanmadığını kontrol edin.

KK Адаптерді түптің бүйіріндегі қуат ұясына қосыңыз. Роботпен бірге берілген зарядтағышты ғана пайдаланыңыз: әмбебап зарядтағыштарды пайдаланбаңыз. Қуат сымының ашасын негізгі розеткаға қосыңыз. Қуат сымы розеткаға жалғанғанда, түптің жоғарғы жағындағы жасыл шам жанып тұрғанын тексеріңіз.



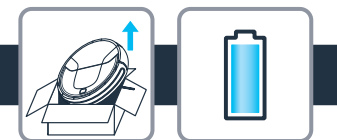
RU Устанавливая зарядную станцию, убедитесь, что с каждой стороны пустое пространство составляет 1 м и 2 м перед ней. Не устанавливайте зарядную станцию рядом с лестницей. Убедитесь, что кабель плотно вставлен в соответствующий разъем. Зарядная станция должна быть размещена на твердой поверхности. Не размещайте зарядную станцию на ковровых покрытиях.

PL Aby ustawić stację dokującą, upewnij się, że z każdej strony jest pusty obszar 1 m oraz 2 m z przodu. Nie instalować stacji dokującej w pobliżu schodów. Przewód musi być napięty. Zawsze umieszczać stację dokującą na twardej podłodze. Nie instalować stacji dokującej na dywanie.

EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 1m on each side and 2m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

EE Dokkimisjaama paigaldamiseks leidke koht, kus on mõlemal küljel 1 m ja ees 2 m vaba ruumi. Ärge paigaldage dokkimisjaama trepi lähedale. Kaabel peab olema korralikult ühendatud. Asetage dokkimisjaama alati kõvale pinnale. Ärge asetage dokkimisjaama vaibale.

1.



LV Novietojot dokstaciju, pārliecinieties, ka uz katru pusi ir brīva 1 m zona un 2 m zona dokstacijas priekšā. Neuzstādiet dokstaciju blakus kāpnēm. Kabelim jābūt nostieptam. Vienmēr novietojiet dokstaciju uz cietas grīdas. Nenovietojiet dokstaciju uz paklāja.

LT leškodami vietas įkrovimo stotelei įsitikinkite, kad abiejose jos pusėse būtų 1 m, o priekyje – 2 m laisvos erdvės. Įkrovimo stotelės nemontuokite šalia laiptų. Laidas turi būti įtemptas. Įkrovimo stotelę visuomet montuokite ant kietų grindų. Nepadėkite įkrovimo stotelės ant kilimo.

KO 충전대 설치하는 곳은 양옆 1미터와 충전대 앞 2미터가 비어 있도록 하십시오. 충전대를 계단 근처에 설치하지 마십시오. 전선은 늘여지지 말아야 합니다. 충전대는 단단한 바닥에 설치하십시오. 충전대를 카펫 위에 놓지 마십시오.

TR Şarj istasyonunu yerleştirmek için her iki yanda 1,5 metrelik ve şarj istasyonunun önünde 2 metrelik boş bir alan olduğundan emin olun. Şarj istasyonunu merdivenlerin etrafına kurmayın. Kablo sıkı olmalıdır. Şarj istasyonunu daima sert zemine yerleştirin. Şarj istasyonunu halıya koymayın.

KK Қондыру станциясын орналастыру үшін қондыру станциясының әр жанында 1,5 м, ал алдында 2 м бос орын бар екеніне көз жеткізіңіз. Қондыру станциясын баспалдақтың жанына орнатпаңыз. Кабель берік болуы керек. Қондыру станциясын әрқашан қатты еденге қойыңыз. Қондыру станциясын кілемнің үстіне қоймаңыз.

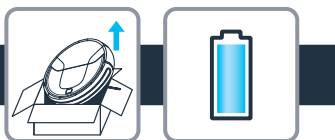


RU Чтобы зарядить робот, нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 3 секунд. Поместите робот на зарядную станцию так, чтобы его контактные пластины касались клемм на зарядной станции.

PL Aby naładować robot, włączyć go wciskając przycisk on/off przez 3 sekundy. Ustawić robot na stacji dokującej: płyty ładujące na robocie muszą dotykać płyt na stacji.

EN To charge the robot turn it on by pushing the on / off button for 3 seconds. Place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those on the docking station.

1.

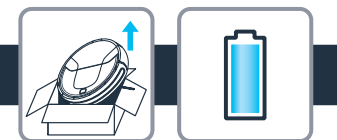


- EE** Roboti laadimiseks lülitage see sisse, vajutades 3 sekundit toitenuppu. Asetage robot dokkimisjaama: roboti laadimisplaadid peavad puutumata kokku dokkimisjaama plaatidega.
- LV** Lai uzlādētu robotu, ieslēdziet to, uz 3 sekundēm nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu. Novietojiet robotu uz dokstacijas tā, lai uzlādes plāksnes uz robota pieskartos plāksnēm uz dokstacijas.
- LT** Norėdami įkrauti robotą paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaudę jį/išį mygtuką. Padėkite robotą ant įkrovimo stotelės: ant roboto esančios įkrovimo plokštelės turi liestis su esančiomis ant įkrovimo stotelės.
- KO** 로봇청소기를 충전하려면 ON/OFF 버튼을 3초간 눌러 전원을 켜십시오. 로봇청소기를 충전대에 거치하십시오. 로봇청소기의 충전 단자가 충전대의 충전 단자에 접촉해야 합니다.
- TR** Şarj etmek için açma/kapatma düğmesine 3 saniye basarak robotu açın. Robotu şarj istasyonuna yerleştirin: Robotun üzerindeki şarj plakaları şarj istasyonundakilere temas etmelidir.
- KK** Роботты зарядтау үшін қосу/өшіру түймесін 3 секунд басып тұру арқылы оны қосыңыз. Роботты қондыру станциясына қойыңыз: роботтағы зарядтау төрелкелері қондыру станциясына тиіп тұруы керек.



- RU** Кнопка включения мигает во время зарядки робота. Прекращение мигания кнопки означает завершение зарядки (полная зарядка занимает 6 ч).
- PL** Migający przycisk on/off wskazuje, że robot jest w trakcie ładowania. Gdy przycisk on/off przestanie migać, robot jest całkowicie naładowany (6 godzin, by bateria całkowicie się naładowała).
- EN** When the on/off button blinks the robot is charging. Once the on / off button stops blinking it is fully charged (6h for the battery to be fully charged).
- EE** Kui toitenupp vilgub, siis robot laeb. Kui toitenupp vilkumise lõpetab, siis on robot laetud (aku täislaadimiseks kulub 6 h).
- LV** Kad ieslēgšanas/izslēgšanas poga mirgo, notiek robota uzlāde. Kad ieslēgšanas/izslēgšanas poga beidz mirgot, robots ir pilnīgi uzlādēts (akumulatora pilnīgai uzlādei nepieciešamas 6 h).

1.

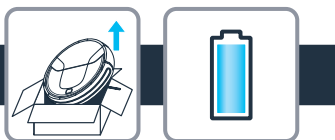


- LT** Jei jį/išį mygtukas blyksi – robotas kraunasi. Jį/išį mygtukui nustojus blyksėti robotas yra įkrautas (akumuliatorius visiškai įkraunamas per 6 val.)
- KO** ON/OFF 버튼이 점멸하면 로봇청소기가 충전중입니다. ON/OFF 버튼이 점멸을 멈추면 로봇청소기가 완전히 충전된 상태입니다(배터리가 완전히 충전되려면 6시간 걸립니다).
- TR** Açma/kapatma düğmesi yanıp söndüğünde robot şarj oluyor demektir. Açma/kapatma düğmesi yanıp sönmeyi durdurduğunda robot tamamen şarj olmuş demektir (pilin tamamen şarj olması için 6 saat gerekir).
- KK** Робот зарядталып жатқанда, қосу/өшіру түймесі жыпылықтайды. Ол толық зарядталғанда, қосу/өшіру түймесі жыпылықтауын тоқтатады (батарея 6 сағатта толық зарядталады).



- RU** Робот оснащен датчиками падения для распознавания лестниц и обрывов. Чтобы робот правильно распознавал неровности уровня пола, убедитесь, что на полу рядом с лестницами, ступенями или обрывами отсутствуют какие-либо предметы (сумки, обувь и т. д.). Лестницы, ступени и обрывы корректно распознаются датчиками на расстоянии не менее 10 см.
- PL** Robot jest wyposażony w czujniki upadku, by wykrywać schody i szczeliny. Po wykryciu schodów lub szczeliny, robot zmieni kierunek. Aby poprawnie wykryć różnicę poziomu podłogi, upewnij się, że nie ma na niej żadnych przedmiotów (toreb, butów...) w pobliżu szczelin, schodów lub na stopniach schodów. By robot mógł wykryć stopień, musi on znajdować się w odległości 10 cm
- EN** The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps. The step must be more than 10 cm away to be detected.
- EE** Robotil on treppide ja avade tuvastamiseks kukkumisandurid. Kui robot need tuvastab, siis ta muudab suunda. Põrandapinna taseme erinevuste õigeks tuvastamiseks tagage, et avade, treppide või trepiastmete läheduses ei ole maas esemeid (kotte, kingi jne). Samm peab tuvastamiseks olema rohkem kui 10 cm kaugusel.

1.



- LV** Robotam ir krituma sensori, lai noteiktu kāpnes un spraugas. Tos nosakot, robots mainīs virzienu. Lai pareizi noteiktu grīdas līmeņu atšķirības, pārliecinieties, ka uz grīdas spraugu vai kāpņu tuvumā un uz kāpnēm neatrodas priekšmeti (somas, apavi...). Lai to varētu noteikt, pakāpienam jābūt vairāk nekā 10 cm attālumā.
- LT** Robotas turi aukšācio jutiklius, skirtus laiptams ir plyšiams atpažinti. Juos aptikēš robotas pakeis kryptj. Kad robotas tinkamai atpažintų grindų aukšācio skirtumus, įsitikinkite kad greta plyšių, laiptų ar ant pačių laiptų nebūtų jokių daiktų (krepšių, batų...). Žingsnis turi būti nutolęs daugiau kaip 10 cm.
- KO** 로봇 청소기에는 계단과 추락 공간까지의 간격을 측정하는 낙하방지 센서가 있습니다. 로봇청소기는 이를 감지하면 방향을 바꿉니다. 바닥 높낮이를 제대로 감지하려면, 턱이나 계단 옆 또는 계단 위에 물체(가방, 구두 등)를 놓지 않도록 하십시오.
- TR** Robot, merdivenleri ve boşlukları tespit edebilmesi için düşme sensörlerine sahiptir. Robot merdiven ve boşlukları tespit ettiğinde yön değiştirecektir. Taban seviyesinin farkını doğru bir şekilde tespit etmek için boşlukların ve merdivenlerin yanında veya merdiven basamaklarında herhangi bir nesne (çanta, ayakkabı...) olmadığından emin olun. Adımın tespit edilebilmesi için 10 cm'den daha uzakta olması gerekir.
- KK** Роботта баспалдақтар мен саңылауларды анықтайтын құлау датчиктері бар. Оларды анықтаған кезде робот бағытын өзгертеді. Еден деңгейінің айырмашылығын дұрыс анықтауы үшін еденде бос орындардың, баспалдақтардың немесе баспалдақтардың басқыштарында бөгде заттардың (сөмкелер, аяқ киімдер...) жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Баспалдақ анықталуы үшін кемінде 10 см қашықтықта болуы керек.



- RU** Для запуска сеанса уборки нажмите кнопку Старт на корпусе робота
- PL** Aby rozpocząć sesję czyszczenia, wcisnąć przycisk start na robocie
- EN** To start the cleaning session, press the start button on the robot.
- EE** Puhastamise alustamiseks vajutage robotil il alustamisnuppu

1.

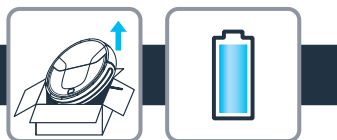


- LV** Lai sāktu tīrīšanas sesiju, nospiediet sākšanas pogu uz robota.
- LT** Norėdami pradėti valymo seansą, paspauskite roboto pradžios mygtuką.
- KO** 청소를 시작하려면 로봇의 시작 버튼을 누르십시오.
- TR** Temizlik oturumunu başlatmak için robottaki başlat düğmesine basın.
- KK** Тазалау сеансын бастау үшін роботтағы бастау түймесін басыңыз.



- RU** Для завершения сеанса уборки нажмите кнопку на корпусе робота. Для возврата робота на зарядную станцию, нажмите два раза на кнопку на корпусе робота
- PL** Aby zakończyć sesję czyszczenia, wcisnąć przycisk na robocie. Aby odesłać robota ponownie do stacji dokującej, wcisnąć dwukrotnie przycisk na robocie.
- EN** To end the cleaning session, press the button on the robot. To send the robot back to its docking station, press twice on the robot's button.
- EE** Puhastamise lõpetamiseks vajutage robotil. Roboti dokkimisjaama tagasi saatmiseks vajutage roboti nuppu kaks korda
- LV** Lai beigtu tīrīšanas sesiju, nospiediet pogu uz robota. Lai nosūtītu robotu atpakaļ uz dokstaciju, divas reizes nospiediet pogu uz robota.
- LT** Norėdami užbaigti valymo seansą paspauskite ant roboto. Norėdami nusiųsti robotą atgal į įkrovimo stotelę, dukart spustelėkite ant roboto esantį mygtuką.

1.



KO 청소를 종료하려면 로봇의 버튼을 누르십시오. 로봇을 도킹 스테이션에 다시 놓아두고 싶으시면 로봇 버튼을 두 번 누릅니다

TR Temizlik oturumunu sonlandırmak için robottaki düğmeye basın. Robotu şarj istasyonuna geri göndermek için robotun düğmesine iki kez basın.

KK Тазалау сеансын аяқтау үшін роботтағы түймені басыңыз. Роботты қондыру станциясына қайтару үшін роботтың түймесін екі рет басыңыз.



RU Чтобы очистить все доступные участки дома, воспользуйтесь режимом «Систематическая уборка».

PL Aby wyczyścić wszystkie dostępne obszary domu, użyj dowolnego trybu robota.

EN To clean all accessible areas of your home, use the random mode of the robot.

EE Et puhastada kõiki oma kodu kättesaadavaid pindu, kasutage roboti juhuslikku režiimi.

LV Lai iztīrītu visas pieejamās zonas jūsu mājoklī, izmantojiet robota nejaušības režīmu.

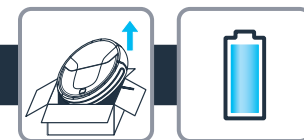
LT Norėdami išvalyti visas prieinamas namų vietas, naudokite atsitiktinį roboto režimą.

KO 집안의 모든 접근 가능한 공간을 청소하려면, 로봇청소기의 랜덤 모드를 이용하십시오.

TR Evinizdeki erişilebilir alanların tamamını temizlemek için robotun rastgele modunu kullanın.

KK Үйдегі қол жететін аймақтардың барлығын тазалау үшін роботтың кездейсоқ режимін пайдаланыңыз.

1.



RU Для уборки вдоль стен и в углах воспользуйтесь режимом «Вдоль стен».

PL Aby wyczyścić ściany i kąty, użyj trybu krawędzi robota.

EN To clean along the walls and in the corners use the edge mode of the robot.

EE Seinte äärest ja nurkadest puhastamiseks kasutage roboti servarežiimi.

LV Lai iztīrītu zonas gar sienām un stūros, izmantojiet robota malu režīmu.

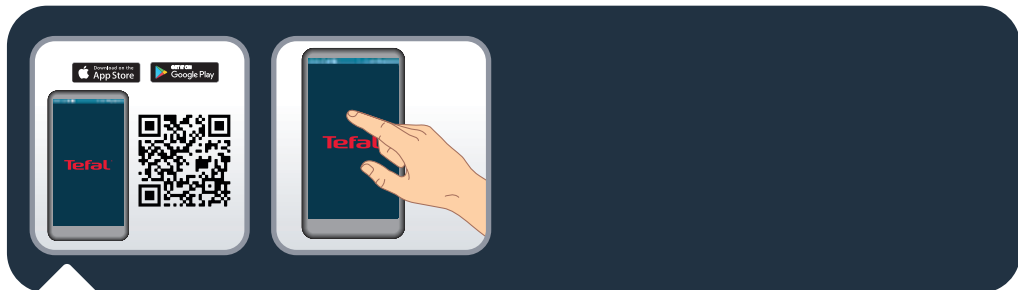
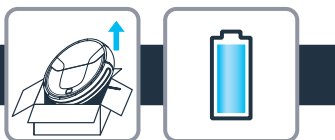
LT Norėdami valyti palei sienas ir kampuose, naudokite roboto kraštų režimą.

KO 벽 옆과 구석을 청소하려면 로봇청소기의 가장자리 모드를 이용하십시오.

TR Duvar boyunca ve köşelerde temizlik yapmak için robotun kenar modunu kullanın.

KK Қабырғалардың бойы мен бұрыштарды тазалау үшін роботтың жиек режимін пайдаланыңыз.

1.



RU Чтобы пользоваться всеми функциями робота, загрузите на свой смартфон бесплатное приложение «Tefal Robots» (можно воспользоваться QR-кодом для поиска приложения в App Store или Google Play). Просто следуйте указаниям в приложении и наслаждайтесь работой робота!

PL Aby w pełni korzystać ze wszystkich możliwości robota, pobierz bezpłatną aplikację „Tefal Robots” (możesz użyć kodu QR powyżej, by znaleźć go w app store lub Google play) na telefonie. Aby cieszyć się robotem, zapoznaj się z instrukcjami w aplikacji!

EN To fully benefit all the possibilities brought by your robot, download the free app «Tefal Robots» (you can use the QR code above to find it on app store or Google play) on your smartphone. Just let you guided by the instructions in the app to enjoy the robot!

EE Kõigi teie roboti pakutavate võimaluste täielikuks kasutamiseks laadige alla tasuta rakendus «Tefal Robots» (saate rakenduse poest või Google Playst selle leidmiseks kasutada ülalloodud QR-koodi) nutitelefoni. Roboti nautimiseks laske teil lihtsalt juhitud rakenduse juhistest!

LV Lai pilnībā izmantotu visas robota sniegtās iespējas, lejupielādējiet bezmaksas lietotni «Tefal Robots» (jūs varat izmantot iepriekš norādīto QR kodu, lai to atrastu lietotņu veikalā vai Google Play) viedtālrunī. Vienkārši ļaujiet jums vadīties pēc lietotnes instrukcijām, lai izbaudītu robotu!

LT Norėdami visiškai išnaudoti visas roboto teikiamas galimybes, atsisiųskite nemokamą programą „Tefal Robots» (galite naudoti anksčiau pateiktą QR kodą, kad rastumėte ją „App Store“ ar „Google Play“) išmanusis telefonas. Tiesiog leiskite jums vadovautis programoje pateiktomis instrukcijomis, kad galėtumėte mėgautis robotu!

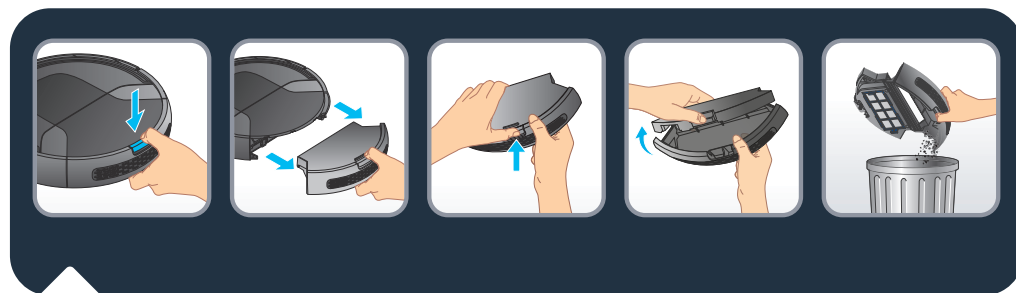
KO 제품이 제공하는 모든 기능을 최대로 이용하려면 스마트폰에서 무료 앱 «Tefal Robots»을 다운로드하십시오(위의 QR 코드를 사용하여 앱 스토어 또는 구글 플레이에서 찾아주세요). 앱 안내에 따라 간단하게 실행하여 로봇 청소기와 함께 청소를 즐기시기 바랍니다!

TR Robotunuzun sunduğu tüm olanaklardan yararlanmak için akıllı telefonunuza “Tefal Robots” ücretsiz uygulamasını (App Store veya Google Play’de bulmak için yukarıdaki QR kodunu kullanabilirsiniz) indirin. Robotunuzun keyfini sürmek için uygulamadaki talimatları izlemeniz yeterlidir!

2.



KK Роботтың барлық мүмкіндіктерін толық пайдалану үшін смартфонға «Tefal Robots» тегін қолданбасын жүктеп алыңыз (оны AppStore немесе Google play дүкенінен табу үшін жоғарыдағы QR-кодты пайдалануға болады). Роботты пайдалану үшін қолданбадағы нұсқауларды орындап отырсаңыз болды!



RU Пылесборник необходимо очищать как минимум раз в неделю. Нажмите на кнопку на задней поверхности робота и извлеките контейнер для мусора. Откиньте крышку, чтобы очистить его.

PL Robota należy opróżnić i czyścić co najmniej raz w tygodniu. Popchnąć przycisk z tyłu robota i wyciągnąć pojemnik na kurz. Aby go opróżnić, zdjąć pokrywkę.

EN The robot should be emptied and cleaned at least once a week. Push the button on the backside of the robot and pull out the dust container. To empty it, flip off the cover.

EE Robotit tuleb tühjendada ja puhastada vähemalt kord nädalas. Vajutage roboti tagaküljel olevat nuppu ja tõmmake tolmuõu välja. Selle tühjendamiseks võtke kaas pealt.

LV Robots ir jāiztukšo un jāiztīra vismaz reizi nedēļā. Nospiediet pogu robota aizmugurē un izvelciet putekļu tvertni. Lai to iztukšotu, atveriet pārsegu.

LT Robotą reikia ištuštinti ir išvalyti bent kartą per savaitę. Nuspauskite galinėje roboto pusėje esantį mygtuką ir ištraukite dulkių talpyklą. Norėdami ištuštinti, nuimkite dangtį.

KO 로봇청소기는 최소한 일주일에 한 번 먼지통을 비우고 닦아줘야 합니다. 로봇청소기 뒷면 버튼을 누르고 먼지통을 당겨 빼십시오. 뚜껑을 열어 먼지통을 비웁니다.

TR Robot haftada en az bir kez boşaltılıp temizlenmelidir. Robotun arka tarafındaki düğmeye basın ve toz haznesini çıkarın. Boşaltmak için robotun kapağını açın.

KK Роботты кемінде аптасына бір рет босатып, тазалап отыру қажет. Роботтың артқы жағындағы түймені басып, шаң контейнерін тартып шығарыңыз. Босату үшін қақпағын ашыңыз.

2.



RU Извлеките фильтры из контейнера для мусора, чтобы очистить их. Для очистки сетчатого фильтра держите его над мусорным ведром и аккуратно постучите по нему с обратной стороны. Промойте фильтр из пеноматериала, сетчатый фильтр и контейнер для мусора чистой водой. Не мочите фильтр тонкой очистки (белый).

PL Filtry należy wyjąć z pojemnika na kurz przed czyszczeniem. Wyczyść kratkę filtra z tyłu za pomocą miękkiej gąbki nad koszem. Wyczyścić filtr piankowy, kratkę filtra i pojemnik na kurz w czystej wodzie. Nie moczyć filtra drobnych pyłów (biały filtr).

EN To clean the filters remove them from the dust container. Tap the filter grid gently over a garbage bin to shake off the dust. Wash the foam filter, filter grid and dust container with clear water. Do not wet the fine dust filter (white filter).

EE Filtrite puhastamiseks eemaldage need tolmuõust. Koputage filtrihoidikut tolmu eemaldamiseks õrnalt prügikasti kohal. Peske vahtfiltrit, filtrihoidikut ja tolmuõud puhta veega. Ärge tehke märjaks peenfiltrit (valget filtrit).

LV Lai iztīrītu filtrus, izņemiet tos no putekļu tvertnes. Viegli uzstiet pa filtra režģi virs atkritumu tvertnes, lai nokratītu putekļus. Nomazgājiet putu filtru, filtra režģi un putekļu tvertni ar tīru ūdeni. Neslapiniet smalko putekļu filtru (balto filtru).

LT Norėdami išvalyti filtrus, išimkite juos iš dulkių talpyklos. Švelniai pakratykite filtravimo tinklėlį virš šiukšliadėžės, kad nupurtytumėte dulkes. Išplaukite putplasčio filtrą, filtravimo tinklėlį ir dulkių talpyklą švariu vandeniu. Nesušlapinkite tankaus dulkių filtro (baltos spalvos filtro).

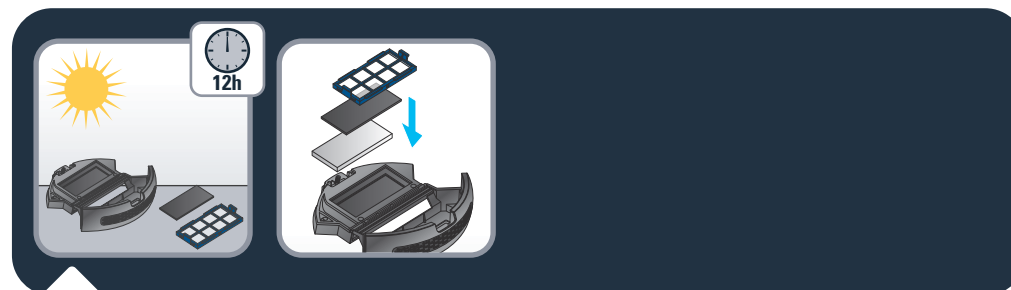
KO 필터 청소를 하려면 먼지통에서 필터를 분리합니다. 필터 틈새를 먼지통 위 뒷면에 있는 솔로 닦습니다. 스펀지 필터, 그물망 필터와 먼지통을 깨끗한 물로 청소합니다. 미세먼지 필터(흰색 필터)는 물로 닦지 마십시오.

TR Filtreleri temizlemek üzere toz haznesinden çıkarın. Tozu boşaltmak için filtre izgarasına bir çöp kutusunun üzerinde hafifçe vurun. Köpük filtreyi, filtre izgarasını ve toz haznesini temiz suyla yıkayın. İnce toz filtresini (beyaz filtre) ıslatmayın.

2.



KK Сүзгілерді тазалау үшін оларды шаң контейнерінен шығарып алыңыз. Сүзгі торын тазалау үшін оны қоқыс шелегінің үстінде артынан жайлап қағыңыз. Поролон сүзгіні, сүзгі торын және шаң контейнерін таза сумен жуыңыз. Ұсақ шаң сүзгісіне (ақ сүзгіге) су тигізбеңіз.



RU Дайте деталям высохнуть в течение прибл. 12 часов. Не пользуйтесь влажными фильтрами или контейнером для мусора. После высыхания установите фильтры обратно в контейнер для мусора.

PL Oczekać, aż wszystkie części wyschną przez około 12 godzin. Nie używać mokrego filtra lub pojemnika na kurz. Po wyschnięciu włożyć filtry z powrotem do pojemnika na kurz.

EN Let all parts dry approximately 12 hours. Do not use wet filter or dust container. When dry put the filters back in the dust container.

EE Laske kõigil osadel umbes 12 tundi kuivada. Ärge kasutage märga filtrit ega tolmuõud. Kui filtrid on kuivad, pange need tolmuõusse tagasi.

LV Ļaujiet visām daļām nožūt aptuveni 12 stundas. Nelietojiet slapju filtru vai putekļu tvertni. Ievietojiet filtrus atpakaļ putekļu tvertnē, kad tie ir sausi.

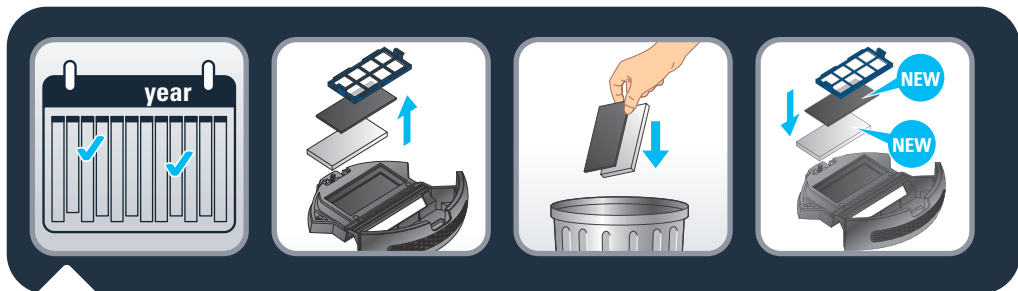
LT Leiskite visoms dalims išdžiūti maždaug 12 val. Nenaudokite šlapio filtro ar dulkių talpyklos. Išdžiūvus sudėkite filtrus atgal į dulkių talpyklą.

KO 모든 부품을 약 12시간 건조시킵니다. 필터나 먼지통을 젖은 채 사용하지 마십시오. 필터가 건조되면, 먼지통에 다시 넣어주십시오.

TR Tüm parçaları yaklaşık 12 saat boyunca kurumaya bırakın. Islak filtre veya toz haznesi kullanmayın. Kurduğunda filtreleri toz haznesine geri takın.

KK Бөлшектердің барлығын шамамен 12 сағат құрғатыңыз. Сүзгіні немесе шаң контейнерін дымқыл күйде пайдалануға болмайды. Құрғаған кезде, сүзгілерді қайтадан шай контейнеріне салыңыз.

2.



RU Для поддержания оптимальных условий работы заменяйте фильтр тонкой очистки и поролоновый фильтр каждые 6 месяцев.

PL Co 6 miesięcy wymienić filtr drobnych pyłów i filtr piankowy na nowe, by zachować optymalną skuteczność.

EN Every 6 months replace the fine dust and foam filter with new ones to maintain optimal performance.

EE Optimaalse töö tagamiseks vahetage peen- ja vahtfilter iga 6 kuu tagant uute vastu välja.

LV Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet smalko putekļu un putu filtru, lai uzturētu optimālu veiktspēju.

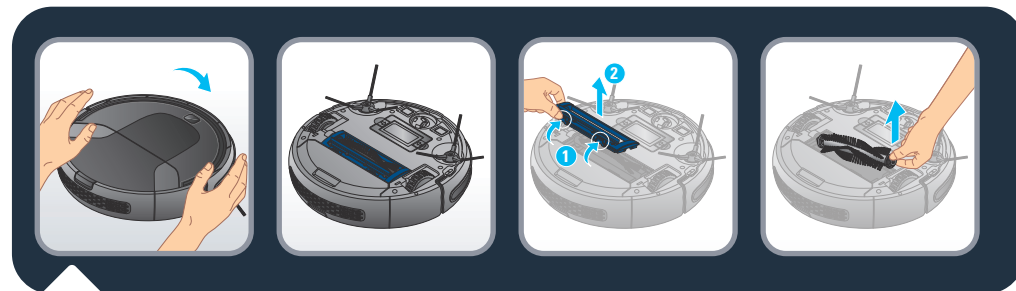
LT Kas 6 mėn. pakeiskite smulkų dulkių filtrą ir putplasčio filtrą naujais, kad išlaikytumėte optimalius rezultatus.

KO 최적의 성능을 위하여, 6개월마다 미세먼지 필터와 스펀지 필터를 새것으로 교체해 주십시오.

TR Optimum performansı korumak için ince toz filtresini ve köpük filtreyi her 6 ayda bir yenisiyle değiştirin.

KK Оңтайлы өнімділікті сақтау үшін 6 ай сайын ұсақ шаң сүзгісі мен поролон сүзгіні жаңаларына ауыстырыңыз.

2.



RU Очищайте щетку робота раз в неделю. Чтобы извлечь щетку, переверните робот, откройте защелки и выньте крышку щетки.

PL Czyścić szczotkę robota raz w tygodniu. W tym celu obróć robota do góry nogami. Aby wyjąć szczotkę, otworzyć osłonę szczotki popychając 2 zatrzaski i wyciągnąć osłonę. Następnie wyjąć szczotkę z robota. Wyjąć szczotkę z robota.

EN Clean the brush of the robot once a week. To do that turn the robot upside down. To remove the brush, open the brush guard by pushing the 2 snap latches and pull it up. Then pull out the brush from the robot.

EE Kord nädalas puhastage roboti harja. Selleks keerake robot kummuli. Harja eemaldamiseks avage harjakate, vajutades 2 riivile, ja tõmmake harja üles. Seejärel tõmmake hari roboti küljest lahti.

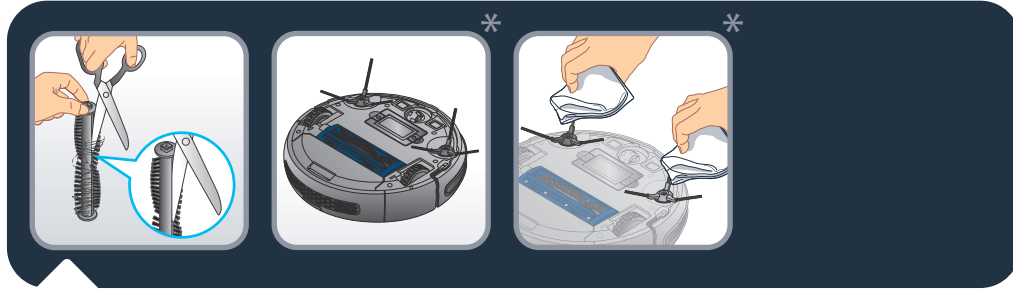
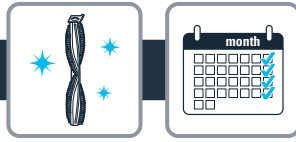
LV Reizi nedēļā notīriet robota birsti. Lai to izdarītu, apgrieziet robotu otrādi. Lai noņemt birsti, atveriet birstes nodalījumu, pabīdot 2 fiksatorus, un velciet to augšup. Pēc tam izvelciet birsti no robota.

LT Kartą per savaitę nuvalykite roboto šluotelę. Norėdami tai padaryti apverskite robotą aukštyn kojomis. Norėdami išimti šluotelę, atidarykite šluotelės apsaugą nuspaudę 2 užspaudžiamus užraktus ir jį pakelkite. Tuomet iš roboto ištraukite šluotelę.

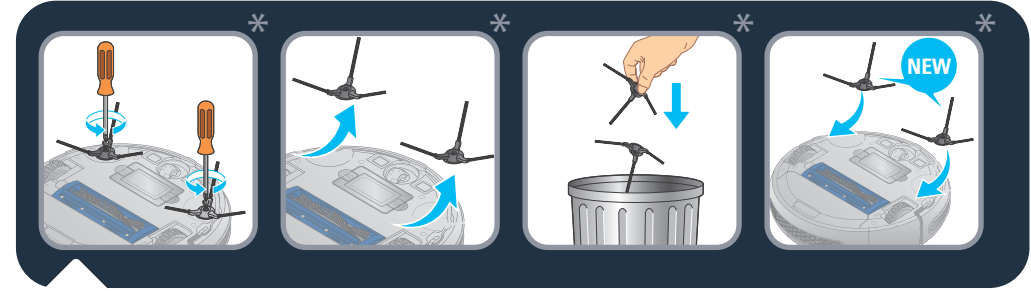
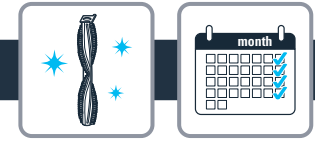
KO 로봇청소기의 회전솔을 일주일에 한 번 청소해 주십시오. 회전솔을 청소하려면 로봇청소기를 뒤집습니다. 회전솔을 분리하려면, 고정장치 2개를 누르고 당겨 회전솔 보호 커버를 엽니다. 그 다음 로봇청소기에서 회전솔을 당겨 뺍니다.

TR Robotun fırçasını haftada bir kez temizleyin. Bu işlem için robotu ters çevirin. Fırçayı çıkarmak için 2 geçmeli mandalı iterek fırça muhafazasını açın ve yukarı çekin. Ardından fırçayı robottan çıkarın.

KK Роботтың щеткасын аптасына бір рет тазалаңыз. Ол үшін роботты төңкеріңіз. Щетканы алу үшін 2 ілгешекті басып щетка қорғанышын ашыңыз да, жоғары тартып алыңыз. Содан кейін щетканы роботтан тартып шығарыңыз.

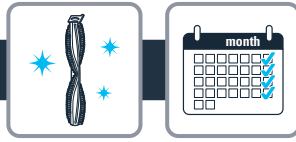
2b.

- RU** Для очистки щетки обрежьте волосы ножницами. Очищайте боковые щетки робота сухой чистой тканью.
- PL** Aby wyczyścić szczotkę, użyć nożyczek, by wyciąć włosy. Wyczyść boczne szczotki robota za pomocą suchej, czystej szmatki.
- EN** To clean the brush, use scissors to cut off the hair. Clean the lateral brushes of the robot with a dry clean cloth.
- EE** Harja puhastamiseks kasutage kääre, et eemaldada juuksekarvad. Puhastage roboti külgharju puhta kuiva lapiga.
- LV** Tīrot birsti, izmantojiet šķēres, lai nogrieztu iekērušos matus. Robotā sānu birstes tīriet ar sausu, tīru drānu.
- LT** Norėdami išvalyti šluotelę, plaukams nukirpti naudokite žirkles. Šonines roboto šluoteles nuvalykite sausa, švaria šluoste.
- KO** 회전솔을 청소하려면, 가위로 머리카락을 잘라내십시오. 로봇청소기 측면 솔은 마른 천으로 닦아냅니다.
- TR** Firçayı temizlemek için bir makas yardımıyla dolanan saçları kesin. Robotun yan fırçalarını kuru ve temiz bir bezle temizleyin.
- KK** Щетканы тазалау кезінде шашты қайшымен кесіңіз. Роботтың бүйірдегі щеткаларын құрғақ, таза шүберекпен тазалаңыз.

2b.

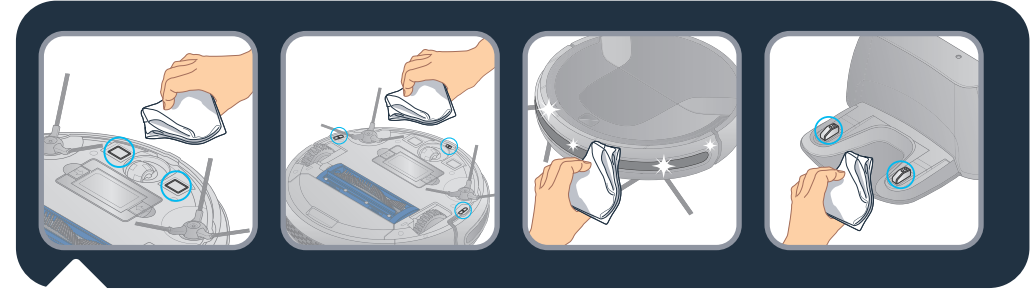
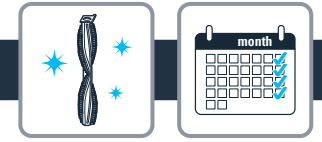
- RU** Каждые 6 месяцев заменяйте боковые щетки на новые. Для этого открутите старые, и прикрутите на их место новые.
- PL** Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy. Wyrzucić stare szczotki i wymienić je na nowe. Przykręcić nowe szczotki do robota.
- EN** Replace lateral brushes every 6 months. Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.
- EE** Vahetage külgharjad iga 6 kuu tagant välja. Visake vanad harjad ära ja vahetage uute vastu. Kruvige uued harjad roboti külge.
- LV** Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet sānu birstes. Izmetiet vecās birstes, nomainot tās ar jaunām. Pieskrūvējiet jaunās birstes uz robota.
- LT** Šonines šluoteles keiskite kas 6 mėn. Išmeskite senas šluoteles ir pakeiskite jas naujomis. Prie roboto prisukite naujas šluoteles.
- KO** 측면 솔은 6개월마다 교체해 주십시오. 오래된 솔은 버리고 새것으로 교체하십시오. 새 솔을 로봇청소기에 나사로 고정합니다.
- TR** Yan fırçaları 6 ayda bir değiştirin. Eski fırçaları atın ve yenilerini takın. Yeni fırçaları robota vidalayın.
- KK** Бүйірдегі щеткаларды 6 ай сайын ауыстырыңыз. Ескі щеткаларды лақтырып тастап, орнына жаңаларын салыңыз. Роботқа жаңа щеткаларды бұрап салыңыз.

2b.



- RU** Внимание! Перед тем как касаться сенсорных частей робота, выключите его, удерживая кнопку в течение 3 секунд.
- PL** Uwaga: Przed dotknięciem wrażliwych części robota, upewnij się, że jest on wyłączony wciskając przycisk on/off przez 3 sekundy.
- EN** Attention: Before touching sensitive parts of the robot make sure it is turned off by pressing the on / off button 3 seconds.
- EE** Tähelepanu! Enne roboti tundlike osade puudutamist veenduge, et robot on välja lülitatud, vajutades toitenuppu 3 sekundit.
- LV** Uzmanību! Pirms pieskaraties robota sensitīvajām daļām, pārlicinieties, ka tas ir izslēgts, uz 3 sekundēm nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- LT** Dėmesio. Prieš liesdami jautrias roboto dalis įsitinkite, kad jis yra išjungtas. Tai padaryti galite 3 sekundes nuspausdami įj./išj. mygtuką.
- KO** 주의: 로봇청소기의 취급 주의할 부분을 만지기 전에 먼저 ON/OFF 버튼을 3초 눌러 전원을 끄십시오.
- TR** Dikkat: Robotun hassas parçalarına dokunmadan önce açma/kapatma düğmesine 3 saniye boyunca basarak robotun kapandığından emin olun.
- KK** Назар аударыңыз: Роботтың сезімтал бөлшектерін қолмен ұстамас бұрын міндетті түрде қосу/өшіру түймесін 3 секунд басу арқылы өшіріңіз.

2b.



- RU** Очищайте следующие детали мягкой сухой тканью раз в неделю: контактные пластины робота, датчики падения, датчик расстояния и клеммы станции.
- PL** Raz w tygodniu czyścić następujące części czystą, suchą szmatką: płyty ładujące robota, czujniki upadku, czujnik odległości i płyty ładujące stacji ładującej.
- EN** Once a week clean the following parts with a dry soft cloth: charging plates of the robot, drop sensors, distance sensor and charging plates at the docking station.
- EE** Puhastage kord nädalas järgmisi osi puhta kuiva lapiga: roboti laadimisplaadid, kukkumisandurid, kaugusandur ja dokkimisjaama laadimisplaadid.
- LV** Reizi nedēļā ar sausu, mīkstu drānu notīriet robota uzlādes plāksnes, krituma sensorus, attāluma sensoru un uzlādes plāksnes pie dokstacijas.
- LT** Vieną kartą per savaitę valykite toliau pateiktas dalis sausa, minkšta šluoste: roboto įkrovimo plokšteles, aukščio jutiklius, atstumo jutiklį ir įkrovimo stotelės įkrovimo plokšteles.
- KO** 로봇청소기 충전 단자, 낙하방지 센서, 거리 센서와 충전대의 충전 단자는 일주일에 한 번 부드러운 마른 천으로 청소해 주십시오.
- TR** Şu parçaları haftada bir kez kuru ve yumuşak bir bezle temizleyin: robotun şarj plakaları, düşme sensörleri, mesafe sensörü ve şarj istasyonundaki şarj plakaları.
- KK** Мына бөлшектерді аптасына бір рет құрғақ, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз: роботтың зарядтау тәрелкелері, құлау датчиктері, қашықтық датчигі және қондыру станциясындағы зарядтау тәрелкелері.

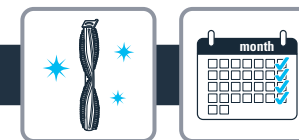
2b.



Компонент	Очистка компонента	Замена компонента
Пылесборник	После каждого использования	Неприменимо
Фильтр	Один раз в неделю	Дважды в год
Щетка	Один раз в неделю	При необходимости
Зарядная станция	Один раз в неделю	Неприменимо
Датчики падения	Один раз в неделю	Неприменимо
Переднее колесо	Один раз в неделю	Неприменимо
Боковые щетки	Один раз в месяц	Дважды в год

Element składowy	Czyszczenie pojemnika	Wymiana pojemnika
Pojemnik na kurz	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Filtr	Raz w tygodniu	Dwa razy w roku
Szczotka	Raz w tygodniu	Jeśli jest to konieczne
Podstawka do ładowania	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Czujniki upadku	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Przednie koło	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Głowice szczotek	Raz w miesiącu	Dwa razy w roku

2b.



Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Front wheel	Once a week	Not applicable
Brush heads	Once a month	Twice per year

Osa	Osa puhastamine	Osa vahetamine
Tolmukoguja	Pärast igat kasutuskorda	Ei rakendu
Filter	Kord nädalas	Kaks korda aastas
Hari	Kord nädalas	Vajadusel
Laadimisalus	Kord nädalas	Ei rakendu
Kukkumisandurid	Kord nädalas	Ei rakendu
Esiratas	Kord nädalas	Ei rakendu
Harja pead	Kord kuus	Kaks korda aastas

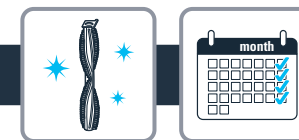
2b.



Detaļa	Detaļas tīrīšana	Detaļas nomaiņa
Putekļu savācējs	Pēc katras lietošanas	Neattiecas
Filtrs	Reizi nedēļā	Divas reizes gadā
Birste	Reizi nedēļā	Ja nepieciešams
Uzlādes bāze	Reizi nedēļā	Neattiecas
Krituma sensori	Reizi nedēļā	Neattiecas
Priekšējais ritenis	Reizi nedēļā	Neattiecas
Birstes galvas	Reizi mēnesī	Divas reizes gadā

Komponentas	Komponento valymas	Komponento keitimas
Dulkių rinkiklis	Po kiekvieno naudojimo	Netaikoma
Filtrai	Kartą per savaitę	Dukart per metus
Šluotelė	Kartą per savaitę	Jei reikia
Įkrovimo bazė	Kartą per savaitę	Netaikoma
Aukščio jutikliai	Kartą per savaitę	Netaikoma
Priekinis ratukas	Kartą per savaitę	Netaikoma
Šluotelių galvutės	Kartą per mėnesį	Dukart per metus

2b.



부품	부품 청소	부품 교체
먼지통	매사용 후	해당 안 됨
필터	일주일에 한 번	일년에 두 번
솔	일주일에 한 번	필요 시
충전대	일주일에 한 번	해당 안 됨
낙하방지 센서	일주일에 한 번	해당 안 됨
앞바퀴	일주일에 한 번	해당 안 됨
솔헤드	한달에 한 번	일년에 두 번

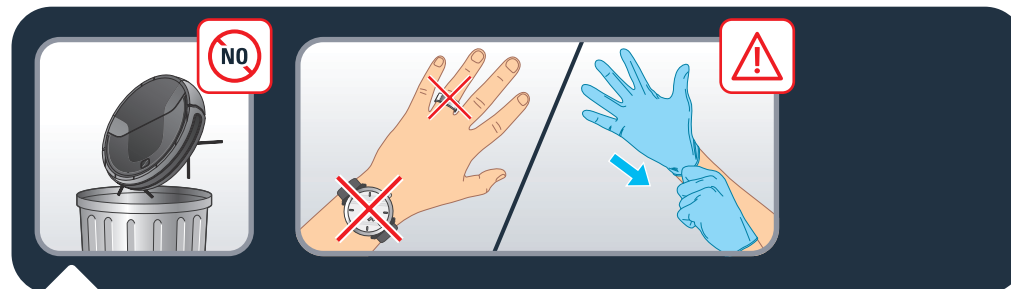
Parça	Parçanın temizlenmesi	Parçanın değiştirilmesi
Toz toplayıcı	Her kullanım sonrasında	Geçerli değil
Filtre	Haftada bir	Yılda iki kez
Fırça	Haftada bir	Gerekirse
Şarj tabanı	Haftada bir	Geçerli değil
Düşme sensörleri	Haftada bir	Geçerli değil
Tekerlekler	Ayda bir	Geçerli değil
Yan fırçalar	Ayda bir	Yılda iki kez

2b.



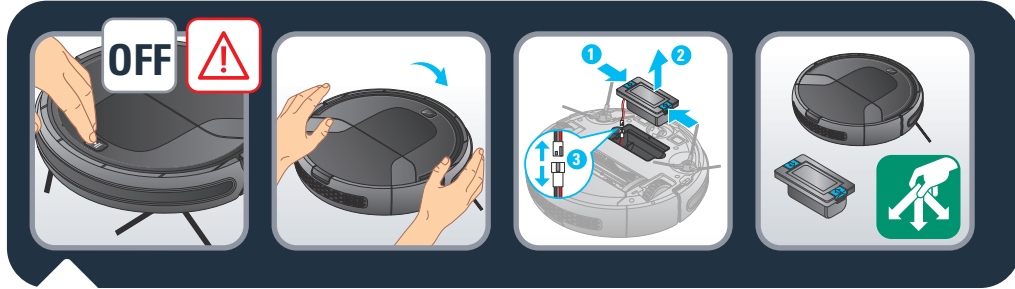
Құрамдас бөлік	Құрамдас бөлікті тазалау	Құрамдас бөлікті ауыстыру
Шаң жинағыш	Әр пайдаланудан кейін	Қолданылмайды
Сүзгі	Аптасына бір рет	Жылына екі рет
Щетка	Аптасына бір рет	Қажет болса
Зарядтау корпусы	Аптасына бір рет	Қолданылмайды
Құлау датчиктері	Аптасына бір рет	Қолданылмайды
Алдыңғы дөңгелек	Аптасына бір рет	Қолданылмайды
Щетка бастары	Айына бір рет	Жылына екі рет

3.



- RU** Не выбрасывайте робот вместе с бытовыми отходами. Надевайте перчатки и средства защиты.
- PL** Nie wyrzucaj robota do kosza. Zawsze noś rękawice i ochronę.
- EN** Do not throw the robot in the bin. Always wear gloves and protection.
- EE** Ärge visake robotit olmejäätmete hulka. Kasutage alati kindaid ja kaitsevahendeid.
- LV** Neizmetiet robotu atkritumos. Vienmēr lietojiet cimdus un aizsarglīdzekļus.
- LT** Neišmeskite roboto į šiukšliadėžę. Visuomet dėvėkite pirštines ir apsaugines priemones.
- KO** 로봇청소기를 쓰레기통에 버리지 마십시오. 늘 장갑과 보호장비를 착용하십시오.
- TR** Robotu çöp kutusuna atmayın. Daima eldiven ve koruyucu ekipman kullanın.
- KK** Роботты қоқыс жәшігіне тастамаңыз. Өрқашан қолғап және қорғану құралдарын киіңіз.

3.



RU Внимание! Выключите робот перед извлечением аккумулятора. Для доступа к отсеку аккумулятора, переверните робот, нажмите на защелки отсека и извлеките аккумулятор. Утилизируйте робот и аккумулятор.

PL Uwaga: Wyłącz robota zanim wyjmiesz baterie. Obróć robota do góry nogami, by uzyskać dostęp do szczeliny baterii. Wyjąć baterię wciskając zatrzaski szczeliny baterii i wyciągnąć baterię. Odłącz baterie od robota. Wymień baterie i robota.

EN Attention: Before removing the battery turn off the robot. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by pressing snap latches of the battery slot and pull the battery up. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.

EE Tähelepanu! Enne aku eemaldamist lülitage robot välja. Akupesa avamiseks keerake robot kummuli. Eemaldage aku, vajutades akupesa riividele. Tõmmake akut üles. Võtke aku robotist välja. Suunake aku ja robot ringlusesse.

LV Uzmanību! Pirms izņemat akumulatoru, izslēdziet robotu. Apgrieziet robotu otrādi, lai piekļūtu akumulatora nodalījumam. Izņemiet akumulatoru, piespiežot akumulatora nodalījuma fiksatorus, un izvelciet akumulatoru. Atvienojiet akumulatoru no robota. Nododiet akumulatoru un robotu pārstrādei.

LT Dėmesio. Prieš išimdami akumuliatorių išjunkite robotą. Norėdami pasiekti akumuliatoriaus angą apverskite robotą aukštyn. Akumuliatorių išimsite nuspaudę akumuliatoriaus angos užspaudžiamus užraktus ir ištraukę akumuliatorių. Atjunkite akumuliatorių nuo roboto. Perdirkbkite akumuliatorių ir robotą.

KO 주의: 배터리 분리 전 로봇청소기 전원을 끄십시오. 배터리 슬롯에 접근하려면 로봇청소기를 뒤집어야 합니다. 배터리 슬롯 고정장치를 누르고 위로 당겨 배터리를 분리합니다. 배터리를 로봇청소기에서 분리합니다. 배터리와 로봇청소기를 재활용합니다.

TR Dikkat: Pili çıkarmadan önce robotu kapatın. Pil yuvasına erişmek için robotu ters çevirin. Pil yuvasının geçmeli mandallarına bastırarak pili çıkarın ve yukarı doğru çekin. Pilin robotla bağlantısını kesin. Pil ve robotu geri dönüştürün.

KK Назар аударыңыз: батареяны шығарар кезде роботты өшіріңіз. Батарея бөліміне қол жеткізу үшін роботты төңкеріңіз. Батареяны шығарып алу үшін батарея ұясының ілгешектерін басыңыз да, батареяны жоғары тартыңыз. Батареяны роботтан ажыратыңыз. Батарея мен роботты кәдеге жаратыңыз.

4.





RU ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ВАШИМ ПРИБОРОМ?

В зависимости от модели:

- **Зарядное устройство нагревается**
 - ▶ Это вполне нормальное явление. Пылесос может постоянно оставаться подключенным к зарядному устройству без какого-либо риска
- **Зарядное устройство подключено, но прибор не заряжается**
 - Зарядное устройство не подключено к прибору или вышло из строя.
 - ▶ Убедитесь, что зарядное устройство подключено или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства
- **Прибор выключается во время работы**
 - Возможно, прибор перегрелся.
 - ▶ Выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.
 - ▶ В случае повторного перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Прибор выключился после того, как индикатор зарядки начал мигать**
 - Прибор разряжен.
 - ▶ Зарядите пылесос.
- **Электрощетка работает хуже или издает необычный шум**
 - Вращающаяся щетка или шланг засорены.
 - ▶ Выключите пылесос и очистите их.
 - Щетка изношена.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.
 - Ремень изношен.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.
- **Электрощетка останавливается во время работы пылесоса**
 - Сработала система защиты.
 - ▶ Выключите пылесос. Убедитесь, что ничто не мешает вращению щетки, в противном случае удалите блокирующий предмет и очистите электрощетку, а затем снова включите пылесос.
- **Пылесос начал хуже всасывать мусор, шуметь и свистеть**
 - Всасывающий канал частично забит.
 - ▶ Очистите его от засорения
 - Пылесборник заполнен.
 - ▶ Опустошите и очистите его.
 - Неправильно установлен пылесборник.
 - ▶ Установите его правильно.
 - Всасывающая головка загрязнена.
 - ▶ Снимите электрощетку и очистите ее.
 - Поролоновый фильтр защиты мотора забился.
 - ▶ Прочистите его.



RG82XX			
Мигающий индикатор ошибки	Наименование ошибки	Тип ошибки	Способы устранения
Два раза мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность левого колеса	Левое колесо не вращается и перегружено.	Проверьте, не наматалась ли волосы или нити на левое колесо устройства.
Три раза мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность правого колеса	Правое колесо не вращается и перегружено.	Проверьте, не наматалась ли волосы или нити на правое колесо устройства.
Пять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность переднего колеса	Переднее колесо застряло и не вращается.	Проверьте, не наматалась ли волосы или нити на переднее колесо устройства.
Шесть раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность датчика поверхности	Возникла проблема в системе сканирования поверхности.	Проверьте, не загрязнен ли датчик в нижней части устройства.
Семь раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Низкий заряд аккумулятора	Слишком низкий заряд аккумулятора (но не критический для перезарядки уровень).	Верните устройство на док-станцию для зарядки.
Восемь раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность переднего бампера	Ударные переключатели на переднем корпусе слева и справа не возвращаются в исходное положение.	Проверьте состояние ударного буфера устройства.
Девять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность главной щетки	Ось главной щетки загрязнена, перегружена	Убедитесь в отсутствии посторонних предметов, наматывшихся на ось главной щетки и блокирующих ее.
Десять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность боковой щетки	Ось боковой щетки загрязнена или заблокирована.	Убедитесь в отсутствии волос или нитей, наматывшихся на боковую щетку или на ее ось.
Одиннадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность сканирования объектов (ToF)	Возникла проблема в системе сканирования объектов (ToF).	Проверьте, не загрязнен ли датчик сканирования объектов (ToF).
Двенадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность вентилятора	Вентилятор не вращается, но на него подается высокая ток.	Проверить, свободно ли вращаются лопасти вентилятора, не наматалась ли на них волосы или нити.
Четырнадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность зарядки	Устройство не подключается к питанию, или состояние зарядки не отображается.	Убедиться, что устройство подключено к док-станции.

Сохраните эту инструкцию



PROBLEM Z URZĄDZENIEM ?

W zależności od modelu:

- **Podstawa do ładowania nagrzewa się:**
 - ▶ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacz może pozostać włączony do podstawy do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.
- **Podstawa do ładowania jest podłączona, lecz urządzenie nie ładuje się:**
 - Podstawa do ładowania jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
 - ▶ Należy sprawdzić, czy podstawa do ładowania jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić podstawę do ładowania.
- **Urządzenie wyłącza się w czasie pracy:**
 - Urządzenie może być przegrzane.
 - ▶ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
 - ▶ W przypadku powtarzającego się przegrzewania zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- **Urządzenie wyłączyło się po tym, jak lampka kontrolna ładowania zaczęła migać:**
 - Urządzenie jest rozładowane.
 - ▶ Należy naładować odkurzacz.
- **Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.**
 - Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
 - ▶ Wyłączyć urządzenie i oczyścić je.
 - Szczotka jest zużyta.
 - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
 - Pas napędowy jest zużyty.
 - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.
- **Elektroszczotka wyłącza się w trakcie odkurzania:**
 - Włączyło się zabezpieczenie.
 - ▶ Należy wyłączyć odkurzacz. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki. Gdyby tak było, usunąć blokujący szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacz.
- **Odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy:**
 - Kanał zasysania jest częściowo zatkany.
 - ▶ Należy odetkać kanał.
 - Pojemnik na kurz jest pełny.
 - ▶ Należy opróżnić go i umyć.
 - Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
 - ▶ Należy założyć go prawidłowo.
 - Głowica ssąca jest brudna.
 - ▶ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
 - Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
 - ▶ Oczyścić go.



RG82XX			
Migający wskaźnik błędu	Nazwy usterek	Formy usterek	Rozwiązania
Dwukrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria lewego koła	Lewe koło nie obraca się i jest przeciążone.	Sprawdź czy na lewym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.
Trzykrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria prawego koła	Prawe koło nie obraca się i jest przeciążone.	Sprawdź czy na prawym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.
Pięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria przedniego koła	Przednie koło jest zablokowane i nie obraca się.	Sprawdź czy na małych kółkach przedniego koła nie ma skręconego materiału.
Sześciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria sondy podłoża	Wystąpił problem z sondą podłoża.	Sprawdź czy okienko czujnika na spodzie urządzenia nie jest nieprawidłowo osłonięte.
Siedmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Niski poziom baterii	Poziom energii baterii jest bardzo niski (ale nie osiągnął krytycznego poziomu wymagającego doładowania).	Włóż urządzenie z powrotem do stacji dokującej w celu naładowania.
Ośmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria przedniego zderzaka	Przełączniki kontaktowe na lewej i prawej osłonie nie działają.	Sprawdź czy stan zderzaka urządzenia jest prawidłowy.
Dziewięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria głównej szczotki	Koło głównej szczotki jest przeciążone lub niedociążone.	Sprawdź czy na włosach szczotki głównej urządzenia nie ma ciała obcych.
Dziesięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria bocznej szczotki	Koło bocznej zamiatarki jest przeciążone lub niedociążone.	Sprawdź czy szczotki bocznej nie oplatają włosy lub tkanina.
Jedenastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria sondy ściennej	Wystąpił problem z sondą ścienną.	Sprawdź czy przezroczyste okno sondy ściennej nie jest zasłonięte przez włosy lub tkaninę.
Dwunastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria wentylatora	Wentylator nie obraca się mimo wysokiego poziomu zasilania.	Sprawdź czy łopatki wentylatora nie są poluzowane lub owinięte włosami czy tkaniną.
Czternastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria ładowarki	Urządzenie nie ładuje się lub nie pokazuje stanu naładowania.	Sprawdź czy urządzenie ma połączenie ze stacją dokującą.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.



EN IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

• **The charger is getting hot:**

- ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.

• **The charger is connected but your appliance is not charging:**

- The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
 - ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.

• **Your appliance stops during use:**

- Your appliance may be overheating.
 - ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
 - ▶ If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.

• **The appliance stopped after the charge light was flashing:**

- The appliance has run out of battery charge.
 - ▶ Recharge the vacuum cleaner.

• **The power-brush is not working properly or makes a noise:**

- The rotating brush or hose are obstructed.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner and clean them.
- The brush is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
- The belt is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.

• **The power-brush stops during vacuuming:**

- The safety function has been triggered.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.

• **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**

- The intake channel is partially blocked.
 - ▶ Unblock it
- The dust collector is full. Empty it and clean it.
- The dust collector is not properly fitted.
 - ▶ Re-position it correctly.
- The intake head is clogged.
 - ▶ Remove the power-brush and clean it.
- The protective foam filter is saturated.
 - ▶ Clean it.



RG82XX			
Error Indicator Light	Error Designations	Error Forms	Solutions
The red indicator light blinks twice and beeps	Failure of the left wheel	The left wheel does not turn and is overloaded.	Please confirm that the device's left wheel is not covered.
The red indicator light blinks three times and beeps	Failure of the right wheel	The right wheel does not turn and is overloaded	Please confirm that the device's right wheel is not covered.
The red indicator light blinks five times and beeps	Failure of the front wheel	The front wheel is blocked and no longer turns.	Please confirm that the small wheels of the front wheel are not covered.
The red indicator light blinks six times and beeps	Failure of the ground inspection	There is a problem with the ground inspection.	Please confirm that the sensor window at the bottom of the device is not unusually concealed.
The red indicator light blinks seven times and beeps	Low current or battery	The battery power supply was extremely low (but not at the recharge voltage critical point).	Please replace the device on the docking station to recharge it.
The red indicator light blinks eight times and beeps	Failure of the front bumper	The impact switches on the front left and right shells cannot be restored.	Please check whether or not the device's stop is normal.
The red indicator light blinks nine times and beeps	Failure of the main brush	The wheel of the main brush is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that no foreign bodies are present on the device's main brush.
The red indicator light blinks ten times and beeps	Failure of the side brush	The side sweeper wheel is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that elements such as hair or fabric are not wound around the side brush.
The red indicator light blinks eleven times and beeps	Failure of the wall inspection	There is a problem with the wall inspection.	Please confirm that the wall inspection clear window is not concealed or obstructed by hair or fabric.
The red indicator light blinks twelve times and beeps	Failure of the fan	The fan only turns with significant current flow.	Please confirm that the fan blades are not loose or jammed by hair or fabric.
The red indicator light blinks fourteen times and beeps	Load failure	The device cannot be supplied with power or cannot indicate the charge status.	Please confirm that the device is connected to the docking station.

Please keep this user manual.



EE KAS TEIE KODUMASINAGA ON PROBLEEME?

Vastavalt mudelile:

- **Laadija kuumeneb:**
 - ▶ See on tavaline. Robottolmuimeja võib igasuguse riskita püsivalt laadijasse jääda.
- **Laadija on valesti seadmega ühendatud või laadija on rikkis:**
 - Laadija on valesti seadmega ühendatud või laadija on rikkis.
 - ▶ Kontrollige, et laadija on korralikult ühendatud või võtke laadija vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Seade jääb kasutamise ajal seisma:**
 - Seade võib olla üle kuumenenud.
 - ▶ Lülitage seade välja ning laske vähemalt 1 tund jahtuda.
 - ▶ Kui seade kuumeneb korduvalt üle, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Seade peatus pärast laadimistule vilkumist:**
 - Seadmel sai akutoide otsa.
 - ▶ Laadige robottolmuimejat.
- **Mootoriga hari ei tööta korralikult või teeb müra:**
 - Pöörleva harja või vooliku töö on takistatud.
 - ▶ Peatage robottolmuimeja ja puhastage seda.
 - Hari on kulunud.
 - ▶ Võtke harja vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
 - Rihm on kulunud.
 - ▶ Võtke rihma vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Mootoriga hari peatub puhastamise ajal:**
 - Käivitus ohutusfunktsioon.
 - ▶ Lülitage robottolmuimeja välja. Kontrollige, et miski ei takista harja pöörlemist. Kui näete takistust, siis eemaldage see ja puhastage harja, seejärel lülitage robottolmuimeja sisse.
- **Robottolmuimeja ei ime hästi tolmu, teeb müra, vilistab:**
 - Sissevõttuava on osaliselt ummistunud.
 - ▶ Eemaldage ummistus
 - Tolmukoguja on täis.
 - ▶ Tühjendage ja puhastage see.
 - Tolmukoguja ei ole korralikult paigaldatud.
 - ▶ Paigaldage see õigesti.
 - Sissevõtupea on ummistunud.
 - ▶ Eemaldage mootoriga hari ja puhastage see.
 - Vahtfilter on täis.
 - ▶ Puhastage see.



RG82XX			
Vea märgutuli	Vea määratlused	Vea esine- misvormid	Lahendused
Punane märgutuli vilgub kaks korda ja piiksub	Vasaku ratta viga	Vasak ratas ei pöörle ja on üle koormatud.	Veenduge, et seadme vasak ratas ei ole kinni kaetud.
Punane märgutuli vilgub kolm korda ja piiksub	Parema ratta viga	Parem ratas ei pöörle ja on üle koormatud.	Veenduge, et seadme parem ratas ei ole kinni kaetud.
Punane märgutuli vilgub viis korda ja piiksub	Esiratta viga	Esiratas on blokeeritud ja ei pöörle enam.	Veenduge, et esiratta väikesed rattad ei ole kinni kaetud.
Punane märgutuli vilgub kuus korda ja piiksub	Pinnaandurite viga	Tekkis probleem pinnaanduritega.	Veenduge, et seadme all olev andurite aken ei ole kinni kaetud.
Punane märgutuli vilgub seitse korda ja piiksub	Aku tühjeneb	Aku on tühjenemas (kuid mitte taaslaadimispinge kriitilises punktis).	Asetage seade laadimiseks dokkimisalusele.
Punane märgutuli vilgub kaheksa korda ja piiksub	Eesmise kaitseraua viga	Ees vasakul ja paremal olevaid löögilüliteid ei saa lähtestada.	Kontrollige, kas seadme peatumine on õigustatud.
Punane märgutuli vilgub üheksa korda ja piiksub	Põhiharja viga	Põhiharja ratas on üle koormatud või vähe laaditud.	Veenduge, et seadme põhiharja küljes ei oleks vööriiki.
Punane märgutuli vilgub kümme korda ja piiksub	Külgharja viga	Külgharja ratas on üle koormatud või vähe laaditud.	Veenduge, et külgharja külge ei ole keerdunud nt juuksekarvu või kanganiite.
Punane märgutuli vilgub üksteist korda ja piiksub	Seinaandurite viga	Tekkis probleem seinanduritega.	Veenduge, et seinandurite aken ei ole kinni kaetud või karvade või kanganiitidega takistatud.
Punane märgutuli vilgub kaksteist korda ja piiksub	Ventilaatori viga	Ventilaator liigub vaid tugeva voolu korral.	Veenduge, et ventilaatorilabad ei ole lahti tulnud või karvade või kanganiitidega ummistunud.
Punane märgutuli vilgub neliteist korda ja piiksub	Koormuse viga	Seade ei saa toidet või ei suuda näidata laadimisolukut.	Veenduge, et seade on dokkimisalusele ühendatud.

Hoidke see kasutusjuhend alles.



VAI RADUSIES PROBLĒMA AR IERĪCI?

Atbilstoši modelim:

- **Lādētājs ir uzkaršis:**
 - ▶ Tā ir normāla parādība. Putekļsūcējs var palikt savienots ar lādētāju, neradot nekādu risku.
- **Lādētājs ir savienots, bet ierīce netiek uzlādēta:**
 - Lādētājs nav pareizi pievienots ierīcei vai darbojas nepareizi.
 - ▶ Pārbaudiet, vai lādētājs ir pareizi savienots, vai vērsieties pilnvarotā servisa centrā, lai nomainītu lādētāju.
- **Jūsu ierīce pārtrauc darboties lietošanas laikā:**
 - Jūsu ierīce var pārkarst.
 - ▶ Apturiet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz 1 stundu.
 - ▶ Ja pārkaršana atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
- **Ierīce pārtrauc darboties pēc uzlādes lampiņas mirgošanas:**
 - Ierīces akumulators ir izlādējies.
 - ▶ Uzlādējiet putekļsūcēju.
- **Elektrobirste nedarbojas pareizi vai rada troksni:**
 - Rotējošā birste vai šūtene ir aizsprostota.
 - ▶ Apturiet putekļsūcēju un novērsiet aizsprostojumu.
 - Birste ir nolietota.
 - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu birsti.
 - Sikсна ir nolietota.
 - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu siksnu.
- **Elektrobirste pārstāj darboties lietošanas laikā:**
 - Aktivizēta drošības funkcija.
 - ▶ Apturiet putekļsūcēju. Pārbaudiet, vai nekas netraucē birstei griezties; ja radies aizsprostojums, novērsiet to un notīriet elektrobirsti, pēc tam ieslēdziet putekļsūcēju.
- **Jūsu putekļsūcējs nedarbojas labi, rada troksni vai svilpojošu skaņu:**
 - Ieplūdes kanāls ir daļēji bloķēts.
 - ▶ Atbloķējiet to
 - Putekļu savācējs ir pilns.
 - ▶ Iztukšojiet to un iztīriet.
 - Putekļu savācējs nav pareizi uzlikts.
 - ▶ Novietojiet to pareizi.
 - Ieplūdes galva ir aizsērējusi.
 - ▶ Noņemiet elektrobirsti un notīriet to.
 - Putu filtrs ir piepildīts.
 - ▶ Notīriet to.



RG82XX			
Kļūdas indikatora lampiņa	Kļūdas apzīmējums	Kļūdas izpausme	Risinājumi
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas divas reizes, un atskan signāls	Kreisā riteņa kļūme	Kreisais ritenis negriežas un ir pārslogots.	Pārļiecinieties, ka ierīces kreisais ritenis nav nosepts.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas trīs reizes, un atskan signāls	Labā riteņa kļūme	Labais ritenis negriežas un ir pārslogots.	Pārļiecinieties, ka ierīces labais ritenis nav nosepts.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas piecas reizes, un atskan signāls	Priekšējā riteņa kļūme	Priekšējais ritenis ir bloķēts un vairs negriežas.	Pārļiecinieties, ka priekšējā riteņa mazie ritenīši nav nosepti.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas sešas reizes, un atskan signāls	Virsmas pārbaudes kļūme	Problēma ar virsmas pārbaudi.	Pārbaudiet, vai sensora logs ierīces apakšā nav netīrs.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas septiņas reizes, un atskan signāls	Zems akumulatora uzlādes līmenis	Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis (bet nav sasniegts uzlādes sprieguma kritiskais punksts).	Novietojiet ierīci uz dokstacijas, lai to uzlādētu.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas astoņas reizes, un atskan signāls	Priekšējā bufera kļūme	Trieciena slēdži uz priekšējā korpusa kreisajā un labajā pusē neatgriežas izejas stāvoklī.	Pārbaudiet, vai ierīces apturēšana ir normāla.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas deviņas reizes, un atskan signāls	Galvenās birstes kļūme	Galvenās birstes ritenis ir pārslogots vai ierīce nav pietiekami uzlādēta.	Pārļiecinieties, ka uz ierīces galvenās birstes nav svešķermeņu.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas desmit reizes, un atskan signāls	Sānu birstes kļūme	Sānu birstes ritenis ir pārslogots vai ierīce nav pietiekami uzlādēta.	Pārļiecinieties, ka ap sānu birsti nav aptīnušies, piemēram, mati vai diegi.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas vienpadsmit reizes, un atskan signāls	Sienu pārbaudes kļūme	Problēma ar sienu pārbaudi.	Pārļiecinieties, ka sienu pārbaudes logs nav netīrs un to neaizsprosto mati vai diegi.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas divpadsmit reizes, un atskan signāls	Ventilatora kļūme	Ventilators griežas tikai pie ļoti spēcīgas strāvas.	Pārļiecinieties, ka ventilatora lāpstiņas nav valīgas un nav izveidojies matu vai diegu aizsprostojums.
Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas četrpadsmit reizes, un atskan signāls	Uzlādes kļūme	Ierīcei netiek piegādāta strāva vai tā nevar atēlot uzlādes stāvokli.	Pārļiecinieties, ka ierīce ir savienota ar dokstaciju.

Saglabāiet šo lietotāja rokasgrāmatu.



LT AR SU JŪSŲ BUITINIŲ PRIETAISU IŠKILO PROBLEMŲ?

Priklausomai nuo modelio:

- **Kaista įkroviklis:**
 - ▶ Tai visiškai normalu. Dulkių siurbį galima palikti prijungtą prie įkroviklio be jokios rizikos.
- **Įkroviklis prijungtas, tačiau jūsų buitinis prietaisas nekraunamas:**
 - Įkroviklis netinkamai prijungtas prie buitinio prietaiso arba yra sugedęs.
 - ▶ Patikrinkite, ar įkroviklis tinkamai prijungtas, arba susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad pakeistumėte įkroviklį.
- **Jūsų buitinis prietaisas sustoja naudojant:**
 - Jūsų buitinis prietaisas galėjo perkaisti.
 - ▶ Išjunkite buitinį prietaisą ir leiskite jam atvėsti bent 1 val.
 - ▶ Jei jis ir toliau perkaista, susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru.
- **Buitinis prietaisas nustojo veikti ėmus mirksėti įkrovimo lemputei:**
 - Išsikrovė buitinio prietaiso akumulatorius.
 - ▶ Įkraukite dulkių siurbį.
- **Pagrindinė šluotelė veikia netinkamai arba skleidžia triukšmą:**
 - Besisukančioje šluotelėje arba žarnoje yra kliūtis.
 - ▶ Išjunkite dulkių siurbį ir jį išvalykite.
 - Šluotelė nusidėvėjo.
 - ▶ Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad šluotelę pakeistumėte.
 - Diržas nusidėvėjo.
 - ▶ Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad diržą pakeistumėte.
- **Darbo metu sustojo pagrindinė šluotelė:**
 - Įjungta apsauginė funkcija.
 - ▶ Išjunkite dulkių siurbį. Patikrinkite, ar niekas netrukdo šluotelei sukis. Jei yra kliūtis, ją išimkite ir nuvalykite pagrindinę šluotelę, tuomet įjunkite dulkių siurbį.
- **Dulkių siurblys prasčiau siurbia, iš jo sklinda triukšmas, švilpimas:**
 - Iš dalies užblokuotas įėjimo kanalas.
 - ▶ Atblokuokite jį.
 - Prisipildė dulkių rinkiklis. Ištuštinkite ir išvalykite.
 - Dulkių rinkiklis netinkamai uždėtas.
 - ▶ Uždėkite jį tinkamai.
 - Užkimšta įėjimo galvutė.
 - ▶ Nuimkite pagrindinę šluotelę ir išvalykite.
 - Apsauginis putplasčio filtras prisotintas.
 - ▶ Išvalykite jį.



RG82XX			
Klaidos indikatorinė lemputė	Klaidų pavadinimai	Klaidų formos	Sprendimai
Raudona indikatorinė lemputė dukart sublyksi ir ima pypsėti	Kairiojo ratuko gedimas	Kairysis ratukas nesisuka ir yra perkrautas.	Patvirtinkite, ar prietaiso kairysis ratukas neuždengtas.
Raudona indikatorinė lemputė tris kartus sublyksi ir ima pypsėti	Dešiniojo ratuko gedimas	Dešinysis ratukas nesisuka ir yra perkrautas	Patvirtinkite, ar prietaiso dešinysis ratukas neuždengtas.
Raudona indikatorinė lemputė penkis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Priekinio ratuko gedimas	Priekinis ratukas yra užblokuotas ir nebesisuka.	Patikrinkite, ar mažai priekinio rato ratukai neuždengti.
Raudona indikatorinė lemputė šešis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Nepavyko patikrinti grindų	Iškilo problema dėl grindų patikrinimo.	Patikrinkite, ar įrenginio apačioje esantis jutiklio langas nėra neįprastai paslėptas.
Raudona indikatorinė lemputė septynis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Silpna srovė arba akumulatorius baigia išsikrauti	Energijos tiekimas akumulatoriui labai silpnas (tačiau nesiekia įkrovimo įtampos kritinio taško).	Padėkite įrenginį ant įkrovimo stotelės, kad jį įkrautumėte.
Raudona indikatorinė lemputė aštuonis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Priekinio bamperio gedimas	Smūgis persikelia į kairę priekinę pusę ir dešiniųjų gaubtų atkurti neįmanoma.	Patikrinkite, ar prietaisas įprastai sustoja.
Raudona indikatorinė lemputė devynis kartus sublyksi ir ima pypsėti	Pagrindinės šluotelės gedimas	Pagrindinės šluotelės ratukas perkrautas arba nepakankamai įkrautas.	Patikrinkite, ar ant prietaiso pagrindinės šluotelės nėra jokių pašalinių objektų.
Raudona indikatorinė lemputė dešimt kartų sublyksi ir ima pypsėti	Šoninės šluotelės gedimas	Šoninės šluotelės ratukas yra perkrautas arba nepakankamai įkrautas.	Patikrinkite, ar aplink šoninę šluotelę nėra apsvijusių tokių objektų kaip plaukai ar medžiaga.
Raudona indikatorinė lemputė vienuolika kartų sublyksi ir ima pypsėti	Sienos patikrinimo gedimas	Iškilo problema dėl sienos patikrinimo.	Patikrinkite, ar skaidrus sienos patikrinimo langas nėra paslėptas ir jo nedengia plaukai ar medžiaga.
Raudona indikatorinė lemputė dvylika kartų sublyksi ir ima pypsėti	Ventiliatoriaus gedimas	Ventiliatorius įsijungia tik esant pakankamam srovės srautui.	Patikrinkite, ar ventiliatoriaus mentės neatsilaisvino ir ar jos neapsivijusios plaukais ar medžiaga.
Raudona indikatorinė lemputė keturiolika kartų sublyksi ir ima pypsėti	Apkrovos gedimas	Prietaisui netiekama elektra arba negalima nustatyti įkrovos būsenos.	Įsitikinkite, kad prietaisas yra prijungtas prie įkrovimo stotelės.

Neišmeskite šio naudotojo vadovo.



KO 기기에 문제가 있습니까?

모델에 따라 다음:

- **충전기가 뜨거워집니다:**
 - 4 완전히 정상입니다. 진공청소기를 계속 충전기에 연결해 두어도 아무 위험이 없습니다.
- **충전기에 연결되어 있는데 기기가 충전이 되지 않습니다:**
 - 충전기가 기기에 잘못 연결되었거나 고장났습니다.
 - 4 충전기가 제대로 연결되었는지 확인하거나 또는 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체하십시오.
- **기기가 사용 중 멈춥니다:**
 - 기기가 과열되었을 수 있습니다.
 - 4 기기를 정지시키고 최소 1시간 식하십시오.
 - 4 과열되는 현상이 반복될 경우, 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- **충전 표시등이 깜박인 후 기기가 멈췄습니다:**
 - 기기 배터리 잔량이 없습니다.
 - 4 진공청소기를 충전하세요.
- **회전솔이 제대로 동작하지 않거나 소리가 납니다:**
 - 회전솔이나 호스에 뭔가 걸려 있습니다.
 - 4 진공청소기를 정지시키고 회전솔을 깨끗이 해주십시오.
 - 회전솔이 닳았습니다.
 - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 솔을 교체하십시오.
 - 벨트가 닳았습니다.
 - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 벨트를 교체하십시오.
- **진공청소 중 회전솔이 작동을 멈춥니다:**
 - 안전 기능이 작동되었습니다.
 - 4 진공청소기를 정지시키십시오. 회전솔에 걸려 있는 것이 없는지 확인하십시오. 걸린 것이 있다면, 제거하고 회전솔을 깨끗이 한 다음, 진공청소기를 작동하십시오.
- **진공청소기 흡입이 잘 되지 않고, 소음이 나며 식혀줍니다:**
 - 흡입 통로가 부분적으로 막혔습니다.
 - 4 막힌 것을 뚫어주십시오.
 - 먼지통이 꽉 찼습니다.
 - 비우고 청소해 주세요.
 - 먼지통이 제대로 장착되지 않았습니다.
 - 4 제대로 재장착해 주세요.
 - 흡입구가 막혔습니다.
 - 4 회전솔을 분리하고 깨끗이 해주십시오.
 - 보호 거품 필터가 포화상태입니다.
 - 4 깨끗이 해주십시오.



RG82XX			
오류 표시등	오류 지시	오류 코드	해결 방법
빨간 표시등이 두 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	왼쪽 바퀴 문제	왼쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.	기기의 왼쪽 바퀴를 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 세 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	오른쪽 바퀴 문제	오른쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.	기기의 오른쪽 바퀴를 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 다섯 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	앞바퀴 문제	앞바퀴가 막혀 있어 회전이 되지 않습니다.	앞바퀴의 작은 바퀴들을 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 여섯 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	바닥 감지 문제	바닥 감지에 문제가 있습니다.	기기 아랫면의 센서창이 가려져 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 일곱 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	낮은 전류 또는 배터리 부족	배터리 전력 공급이 매우 낮습니다(하지만 충전 전압 임계점은 아닙니다).	기기를 충전대에 놓고 충전하십시오.
빨간 표시등이 여덟 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	앞 범퍼 문제	앞쪽 좌우 충격 스위치 커버가 제대로 복구되지 않습니다.	기기가 정상적으로 정지하는지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 아홉 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	메인 청소솔 문제	메인 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습니다.	기기 메인 청소솔에 이물질이 끼어 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	사이드 청소솔 문제	사이드 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습니다.	사이드 브러시에 머리카락이나 천이 감겨 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열한 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	벽 감지 문제	벽 감지에 문제가 있습니다.	벽 감지 창이 가려지거나 머리카락 또는 천에 막혀 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열두 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	팬 문제	팬이 상당히 센 바람을 내뿜으며 돕니다.	팬 날개가 헐겁지 않은지 또는 머리카락이나 천이 막혀 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열네 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다	전원 문제	기기에 전원 공급이 되지 않거나 충전 상태를 표시할 수 없습니다.	기기가 충전대에 연결되어 있는지 확인하십시오.

이 사용설명서를 보관하십시오.



TR CİHAZINIZLA İLGİLİ SORUN MU YAŞIYORSUNUZ?

Modele göre:

- **Şarj cihazı ısınıyor:**
 - ▶ Bu tamamen normaldir. Elektrikli süpürge hiçbir risk teşkil etmeden şarj cihazına sürekli olarak bağlı kalabilir.
- **Şarj cihazı bağlı ancak cihazınız şarj olmuyor:**
 - Şarj cihazı cihaza yanlış takılmış veya arızalıdır.
 - ▶ Şarj cihazının doğru şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin veya şarj cihazını değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- **Cihazınız kullanım sırasında duruyor:**
 - Cihazınız aşırı ısınmış olabilir.
 - ▶ Cihazı durdurun ve en az 1 saat soğumaya bırakın.
 - ▶ Sürekli olarak aşırı ısınıyorsa Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- **Şarj ışığı yanıp söndükten sonra cihaz durdu:**
 - Cihazın pili bitmiştir.
 - ▶ Elektrikli süpürgeyi yeniden şarj edin.
- **Güç fırçası düzgün çalışmıyor veya ses çıkarıyor:**
 - Döner fırça veya hortum tıkanmıştır.
 - ▶ Elektrikli süpürgeyi durdurun ve temizleyin.
 - Fırça aşınmıştır.
 - ▶ Fırçayı değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
 - Kayış aşınmıştır.
 - ▶ Kayışı değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- **Güç fırçası süpürme sırasında duruyor:**
 - Güvenlik fonksiyonu devreye girmiştir.
 - ▶ Elektrikli süpürgeyi durdurun. Fırçanın dönmelerini engelleyen bir şey olup olmadığını kontrol edin; tıkanıklığa sebep olan bir şey varsa fırçayı çıkarıp temizleyin ve ardından elektrikli süpürgeyi çalıştırın.
- **Elektrikli süpürgezin süpürme işlemi yapmıyor ayrıca ses çıkarıyor, uğulduyor:**
 - Emme kanalı kısmen tıkanmıştır.
 - ▶ Tıkanıklığı giderin
 - Toz toplayıcı dolmuştur. Boşaltın ve temizleyin.
 - Toz toplayıcı düzgün takılmamıştır.
 - ▶ Doğru şekilde yeniden yerleştirin.
 - Emme kafası tıkanmıştır.
 - ▶ Güç fırçasını sökün ve temizleyin.
 - Koruyucu köpük filtresi dolmuştur.
 - ▶ Temizleyin.



RG82XX			
Hata Gösterge Lambası	Hata Kaynağı	Hata Biçimleri	Çözümler
Kırmızı gösterge lambası iki kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Sol tekerlek arızası	Sol tekerlek dönmüyor ve aşırı yüklenmiş.	Lütfen cihazın sol tekerleğinin engellenmediğini doğrulayın.
Kırmızı gösterge lambası üç kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Sağ tekerlek arızası	Sağ tekerlek dönmüyor ve aşırı yüklenmiş	Lütfen cihazın sağ tekerleğinin engellenmediğini doğrulayın.
Kırmızı gösterge lambası beş kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Ön tekerlek arızası	Ön tekerlek engellenmiş ve dönmüyor.	Lütfen ön tekerleğin küçük tekerleklerinin engellenmediğini doğrulayın.
Kırmızı gösterge lambası altı kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Zemin inceleme hatası	Zemin incelemesiyle ilgili bir sorun var.	Lütfen cihazın altındaki sensör penceresinin olağan dışı şekilde gizlenmediğini doğrulayın.
Kırmızı gösterge lambası yedi kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Düşük akım veya pil	Pil güç kaynağı çok düşük (ancak şarj voltajı kritik noktada olacak düzeyde değil).	Lütfen şarj etmek için şarj istasyonundaki cihazı değiştirin.
Kırmızı gösterge lambası sekiz kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Ön tampon arızası	Ön sol ve sağ muhafazaların üzerindeki darbe anahtarları eski haline döndürülemiyor.	Lütfen cihazın durmasının normal olup olmadığını kontrol edin.
Kırmızı gösterge lambası dokuz kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Ana fırça arızası	Ana fırçanın tekerleği aşırı yüklenmiş veya yetersiz şarj edilmiş.	Lütfen cihazın ana fırçasında yabancı madde bulunmadığını doğrulayın.
Kırmızı gösterge lambası on kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Yan fırça arızası	Yan süpürme tekerleği aşırı yüklenmiş veya yetersiz şarj edilmiş.	Lütfen saç veya kumaş parçası gibi öğelerin yan fırçanın etrafına dolanmadığından emin olun.
Kırmızı gösterge lambası on bir kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Duvar inceleme hatası	Duvar incelemesiyle ilgili bir sorun var.	Lütfen duvar inceleme penceresinin saç veya kumaş parçası tarafından engellenmediğini doğrulayın.
Kırmızı gösterge lambası on iki kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Fan arızası	Fan yalnızca yüksek düzeyde akım ile döner.	Lütfen fan kanatlarının gevşek olmadığını veya saç ya da kumaş parçası tarafından engellenmediğini doğrulayın.
Kırmızı gösterge lambası on dört kez yanıp söner ve bip sesi duyulur	Yük arızası	Cihaza güç sağlanmıyor veya cihazda şarj durumu gösterilemiyor.	Lütfen cihazın şarj istasyonuna bağlı olduğunu doğrulayın.

Lütfen bu kullanım kılavuzunu saklayın.



ҚҰРЫЛҒЫҢЫЗДА АҚАУ БАР МА?

Үлгіге қарай:

- **Зарядтағыш қызып жатыр:**
 - ▶ Бұл қалыпты жағдай. Шаңсорғышты зарядтағышқа еш қауіп-қатерсіз тұрақты қосып қоюға болады.
- **Зарядтағыш жалғанған, бірақ құрылғы зарядталып жатқан жоқ:**
 - Зарядтағыш құрылғыға дұрыс бекітілмеген немесе ақаулы.
 - ▶ Зарядтағыш тиісті түрде жалғанғанын тексеріңіз немесе оны ауыстыру үшін Мақұлданған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- **Пайдалану кезінде құрылғы тоқтап қала береді:**
 - Құрылғы қатты қызып кеткен болуы мүмкін.
 - ▶ Құрылғыны тоқтатып, кем дегенде 1 сағат суытып алыңыз.
 - ▶ Егер қызып кету жағдайы қайталана берсе, Мақұлданған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- **Зарядтау шамы жыпылықтағаннан кейін құрылғы тоқтады:**
 - Құрылғының батарея заряды таусылған.
 - ▶ Шаңсорғышты қайта зарядтаңыз.
- **Электр щетка дұрыс жұмыс істеп тұрған жоқ немесе одан шу естіледі:**
 - Айналымалы щетканың немесе шлангінің жолында кедергі бар.
 - ▶ Шаңсорғышты тоқтатып, оларды тазалаңыз.
 - Щетка тозған.
 - ▶ Щетканы ауыстыру үшін Мақұлданған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
 - Белдік тозған.
 - ▶ Белдікті ауыстыру үшін Мақұлданған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- **Электр щетка шаңды сору кезінде тоқтап қалады:**
 - Қауіпсіздік функциясы іске қосылды.
 - ▶ Шаңсорғышты тоқтатыңыз. Щетканың айналуына ешнәрсе кедергі келтіріп тұрмағанын тексеріңіз; егер кедергі болса, оны алып тастаңыз да, электр щетканы тазалаңыз, содан кейін шаңсорғышты қосыңыз.
- **Шаңсорғыш сондай-ақ шаңды дұрыс сормайды, шу мен ысқырық дыбысы естіледі:**
 - Кіріс арнасы жартылай бітелген.
 - ▶ Оны тазалаңыз
 - Шаң жинағыш толып қалған.
 - Оны босатып, тазалаңыз.
 - Шаң жинағыш дұрыс орнатылмаған.
 - ▶ Оны қайтадан дұрыстап орнатыңыз.
 - Кіріс бастиек бітелген.
 - ▶ Электр щетканы шығарып алып, тазалаңыз.
 - Қорғағыш поролон сүзгі толып кеткен.
 - ▶ Оны тазалаңыз.



RG82XX			
Қатені көрсететін индикатор шамы	Қатенің сипаттамасы	Қатенің түрлері	Шешімдері
Қызыл индикатор шамы екі рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Сол жақ дөңгелек ақауы	Сол жақ дөңгелек айналмайды және оған көп салмақ түскен.	Құрылғының сол жақ дөңгелегінде кедергі жоқ екенін тексеріңіз.
Қызыл индикатор шамы үш рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Оң жақ дөңгелек ақауы	Оң жақ дөңгелек айналмайды және оған көп салмақ түскен	Құрылғының оң жақ дөңгелегінде кедергі жоқ екенін тексеріңіз.
Қызыл индикатор шамы бес рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Алдыңғы дөңгелек ақауы	Алдыңғы дөңгелек бұғатталған және айналмайды.	Алдыңғы дөңгелектің кішкене дөңгелектерінде кедергі жоқ екенін тексеріңіз.
Қызыл индикатор шамы алты рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Беткей датчигінің ақауы	Беткейді тексеретін датчикте бір ақау бар.	Құрылғының астындағы датчик терезесінде қалыптан тыс кедергі бар-жоғын тексеріңіз.
Қызыл индикатор шамы жеті рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Ток немесе батарея заряды аз	Батарея зарядының деңгейі тым төмен (бірақ қайта зарядтау қажет болатын деңгейде емес).	Құрылғыны қайтадан қондыру станциясына қойып, зарядтап алыңыз.
Қызыл индикатор шамы сегіз рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Алдыңғы бампер ақауы	Алдыңғы сол жақ пен оң жақтағы соққы ауыстырып-қосқыштары бастапқы қалпына келмейді.	Құрылғының қалыпты тоқтайтынын тексеріңіз.
Қызыл индикатор шамы тоғыз рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Негізгі щетка ақауы	Негізгі щетканың дөңгелегіне қатты салмақ түскен немесе заряды жеткіліксіз.	Құрылғының негізгі щеткасында бөгде заттар жоқ екенін тексеріңіз.
Қызыл индикатор шамы он рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Бүйірдегі щетка ақауы	Бүйірдегі сыпырғыш дөңгелекке қатты салмақ түскен немесе заряды жеткіліксіз.	Бүйірдегі щеткаға шаш немесе жіптер сияқты заттар оралып қалмағанын тексеріңіз.
Қызыл индикатор шамы он бір рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Қабырға датчигінің ақауы	Қабырғаны тексеретін датчикте бір ақау бар.	Қабырғаны тексеретін датчик терезесін шаш немесе жіптер жауып немесе оған кедергі келтіріп тұрмағанын тексеріңіз.
Қызыл индикатор шамы он екі рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Желдеткіш ақауы	Желдеткіш айтарлықтай ток берілгенде ғана айналады.	Желдеткіштің қалақшалары босап кетпегенін немесе оған шаш немесе жіп оралып қалмағанын тексеріңіз
Қызыл индикатор шамы он төрт рет жыпылықтайды да, шиқылдайды	Зарядтау ақауы	Құрылғыны қуатпен жабдықтау мүмкін емес немесе зарядтау күйін көрсете алмайды.	Құрылғы қондыру станциясына жалғанғанын тексеріңіз.

Осы пайдаланушы нұсқаулығын сақтап қойыңыз.

2220004811/02